

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Caño de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio 20 ptas.

Jueves 18 de septiembre de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.477

## PLENO DEL CONGRESO

### Comenzó ayer el debate sobre la cuestión de confianza

El grupo andalucista  
votará  
afirmativamente

(En página 10)

## SAN SALVADOR

### Asalto y ocupación de las oficinas de la OEA

Once rehenes

San Salvador, 18.— Seis diplomáticos y cinco salvadoreños permanecen como rehenes en las oficinas de la Organización de Estados Americanos (OEA) en esta ciudad, ocupadas ayer por militantes del izquierdista «Frente Democrático Revolucionario» (FDR).

La información ha sido proporcionada por la Secretaría de Información del Gobierno, en un escueto comunicado que no identifica a los retenidos.

De acuerdo con el comunicado, «el grupo ocupante ha amenazado con ejecutar a los rehenes en caso de que no se retire el cerco militar» montado por las autoridades en derredor del edificio ocupado, instantes después de la invasión de los izquierdistas.

El «Frente» exige del Gobierno la libertad de los presos políticos, el respeto a los derechos humanos y el cese de lo que denomina represión del magisterio y del pueblo.

A primeras horas de la tarde se supo que las tropas se habían retirado de las inmediaciones de la oficina de la «OEA».

## DOS MUERTOS

En los combates entre tropas y ocupantes de la misión diplomática han perecido, al menos, dos personas, presuntamente civiles, que circulaban por el lugar del enfrentamiento.—Efe

## SEGOVIA BUENAS PERSPECTIVAS DE CARA A LA AMPLIACION DE LA COOPERACION ENTRE EL CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES Y LA DIPUTACION



(Foto: Aurelio M.)

Con el fondo de las pistas municipales de atletismo el presidente del Consejo Superior de Deportes, acompañado por el gobernador civil, presidente de la Diputación y alcalde, se dirigen hacia otras instalaciones de la Ciudad Deportiva de La Albuera.

## MAÑANA COMIENZA, EN LA CATEDRAL, LA NOVENA A LA VIRGEN DE LA FUENCISLA

(Pág. 3)

## Somoza asesinado en Paraguay



El ex presidente de Nicaragua, Anastasio Somoza, ha muerto ametrallado desde un automóvil en Paraguay. Somoza residía en Asunción, la capital paraguaya, desde hace un año; después del triunfo sandinista en julio de 1979, al no ser aceptada su presencia en Estados Unidos. (Foto Efe).

(Información en pág. 11)



En la fotografía, un momento de la breve entrevista de Suárez González con Rojas Marcos —cinco minutos— en el descanso del pleno del Congreso, tras la cual, el portavoz del grupo andalucista decidió votar afirmativamente la moción de confianza, pese a que en su intervención en la sesión plenaria había anunciado su voto negativo, a no ser que antes se diera cumplida y satisfactoria respuesta a sus preguntas formuladas. Parece, pues, que las respuestas fueron satisfacto-

rias, sobre todo en relación a la autonomía andaluza.

MODA OTOÑO  
PARA SEÑORA  
y  
CABALLERO  
en  
CEREZO

## Pleno del Senado

### Aprobados seis proyectos de ley

Madrid, 18.— El Pleno del Senado ha aprobado ayer seis proyectos de ley, que al no modificar el texto aprobado en su día por el Congreso, han quedado definitivamente aprobados por las Cortes Generales. Ahora pasarán a sanción real y publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

De los seis proyectos de ley, cinco han sido aprobados por asentimiento, y uno con la abstención de todos los grupos y el voto favorable de UCD, el del crédito extraordinario de 1.498,4 millones de pesetas para compensar a la empresa nacional «Bazán» de las pérdidas correspondientes al período 1972-77, ambos inclusive, y su repercusión en el organismo autónomo INI.

Los otros cinco proyectos de ley se refieren a la limitación de determinadas rentas; medidas económico-fiscales complementarias de la elevación del precio de los productos petrolíferos; liquidación de deudas de las Corporaciones locales y su financiación (estos tres se tramitaban por el procedimiento de urgencia) y créditos extraordinarios.

Igualmente el Senado ratificó cinco convenios internacionales a los que no habían sido presentadas propuestas de no ratificación.

### TRES PREGUNTAS, UNA DE ELLAS DEL SEÑOR BALLESTEROS (PSOE)

Igualmente el Senado debatió tres preguntas, entre ellas la formulada por el señor Ballesteros (PSOE) sobre incorporación al Derecho Interno Español de las leyes uniformes a Ginebra y La Haya, sobre las letras de cambio y cheque, respectivamente, y adaptación progresiva de nuestra legislación mercantil a la de los países pertenecientes a la CEE.

La pregunta fue contestada por el subsecretario de Justicia, señor Martín Arias, quien afirmó que la incorporación de esta legislación está ya en estudio por la Comisión General de Codificación y que se hará progresivamente.

El próximo pleno del Senado se celebrará el día 23.

## MARRUECOS

### Conferencia islámica

Fez.—Con el ambicioso objetivo de perfilar una estrategia frente a la decisión israelí de «reunificar la ciudad santa de Jerusalén» comienza hoy en Fez, la capital de Marruecos, la Conferencia extraordinaria de los países islámicos bajo la presidencia de Hassán II.

LIQUIDAMOS  
300 CUARTOS DE BAÑO  
EN COLOR

ROCA

DESDE 25.000 PTAS.

**Barrero**

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Polg. Industrial. Teléf. 420671

*apunte  
del día*

**Largo, largo verano**

Aunque ya se sabe que el tema del tiempo es muy socorrido para escribir y para hablar, lo cierto es que el prolongadísimo verano que estamos disfrutando no puede dejar de ser noticia, y hay que dejarlo consignado aquí para la posteridad, para que, cuando dentro de muchos años alguien quiera hacer la historia de lo ocurrido en nuestro días, pueda saber que este verano de 1980 está siendo verdaderamente, largo, largo...

Y es el caso que casi nadie se da cuenta de la fecha en que nos encontramos, de que los colegios han abierto sus puertas, de que el ritmo de la ciudad va volviendo a su normalidad plena. Y casi nadie se da cuenta porque se ve el sol reluciente, porque todavía hace calor, porque las noches cálidas invitan a sentarse en las terrazas...

Por tanto, la subida, hoy, de la imagen de la Virgen de la Fuencisla a la catedral se va a realizar dentro de un marco auténticamente veraniego, lo que sin duda será factor importantísimo para que en la plaza Mayor se den cita muchísimos segovianos para recibir allí a la Patrona de Segovia y su Tierra y sumarse al cortejo procesional que trasladará a la imagen al primer templo. Las naves del templo catedralicio se verán, un año más, abarrotadas de público, y la juventud acudirá también, en las primeras horas de la mañana, a postrarse a los pies de la Patrona de Segovia.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

**La Prensa opina**

LA FAMILIA

**EL IMPARCIAL** *Iñigo Erice comenta*

No entiende el ciudadano la escasa atención que el Estado presta a la realidad familiar, realidad en que está inmersa la casi totalidad de la población.

El fin de toda política es, o debe ser, el hombre en su concreta circunstancia, y la familia es la circunstancia en que se desenvuelve la vida de la mayoría de la población (...)

Un reciente estudio publicado ponía de relieve la insatisfacción de los españoles con el tratamiento que la familia recibía por parte del Estado: inadecuado tratamiento fiscal, insuficientes ayudas financieras para adquisición de viviendas, falta de guarderías que permitan trabajar a la mujer casada, olvido del numeroso sector profesional de amas de casa, baja calidad de edificación de la vivienda oficial y protegida..., el 80 por 100 de la población pide una ley de Protección Familiar que contemple los aspectos enumerados y otros más.

¿Ha sido el Parlamento resonador adecuado y ejecutor eficaz de esta mayoritaria y abrumadora opinión de la ciudadanía?



Ochoa Ondátegui, n.º 8 (Junto Acueducto)

HOY 18, a las 12,30

Entrevista con

**ANTONIO PRIETO**

Campeón de España de 5.000 y 10.000 metros y representante español en la última Olimpiada

Y la actuación de

**DIDAC**

Magia e ilusionismo

Presenta: **ALFREDO MATESANZ**

COLABORACION

**LA FILARMONICA Y EL TEATRO  
JUAN BRAVO**

Por **Francisco Rodríguez Guerrero**

Presidente de la Sociedad Filarmónica de Segovia

Ante la noticia publicada del ofrecimiento de venta del Teatro Juan Bravo, la Filarmónica, no puede permanecer indiferente, en un silencio imposible, cual si nada le fuera en ello; por el contrario, la noticia nos ha dejado atónitos y preocupados llenos de serios temores. La Filarmónica de Segovia, desde su nacimiento y continuadamente en sus tres sucesivas épocas, ha estado vinculada estrechamente con el Teatro Juan Bravo; él ha sido el instrumento de acción de su ejercicio musical y cultural.

Pero es que el Teatro Juan Bravo, no ha sido sólo el altavoz de la música, lo ha sido y él habrá de seguir siéndolo de toda expresión de cultura en Segovia y él mismo, el propio edificio es en sí una obra de arte; construido en el primer cuarto de nuestro siglo es una muestra del estilo que se ha dado en llamar el modernismo, que tiene en la arquitectura de España el genial Gaudí en sus conocidas obras y, en general en numerosos edificios levantados en la por enton-

ces recién abierta Gran Vía de Madrid. Sujeto a las normas más ortodoxas de aquel tiempo, se levanta, sobrio pero altivo nuestro teatro, con su graciosa armonía de proporciones, su interior con la clásica herradura y superposición de plantas y su asombrosa condición de acústica. Y ahí está, presidiendo dignamente, conjuntamente con nuestra bella Catedral gótica y nuestro severo herreriano Ayuntamiento, nuestra monumental Plaza Mayor.

En contra de lo que, vulgarmente se entiende, el arte en la arquitectura, no se limita a considerar monumentales, los castillos, palacios y catedrales, hay en la arquitectura civil bellísimas obras de arte, aún algunas de carácter funcional, tal por ejemplo, la estación de Ferrocarril de Lyon, la que por sus decoraciones y armonía del conjunto, ha sido declarada por el Estado francés, monumento nacional, con todo el respeto y gravamen que allí supone eso; aquí, en España ya se va des-

perlando ese sentido y ponderación de los valores artísticos y vemos como se ha realizado la reconstrucción del Teatro Español de Madrid, como se ha declarado monumento nacional el Real Coliseo Carlos III de El Escorial y ahora en este momento en Ciudad Rodrigo, se ha promovido un movimiento popular de protesta por la venta a la propiedad particular del llamado allí el Nuevo Teatro; en este caso, el Ayuntamiento de la localidad mirbrigense se ha erigido en paladin en la defensa de la conservación de aquel teatro, promoviendo el oportuno trámite para que sea, como tal, declarado monumento de interés artístico-histórico provincial a fin de que la transmisión, no produzca mutación en lo esencial, y sobre todo asegurar su pervivencia.

En nuestra ciudad, se viene desde tiempo atrás, defendiendo, a veces, acaso, con exceso de rigor la conservación del conjunto monumental que la distingue, ello es muy loable, aunque en ocasiones estén más o menos justificadas las consecuencias de tal conducta a veces muy graves: —dilaciones, paro de obras etc—. recientemente se intentó promover un movimiento popular en oposición a la tala de árboles en el antiguo Paseo Nuevo. Pues si ello significa un sentimiento de amor a nuestros valores artísticos y culturales, cuanto más obligado es que, masivamente, se haga cuanto sea necesario, posible o conveniente para evitar que desaparezca nuestro Teatro Juan Bravo y digo nuestro porque, fuera del orden legal, pero dentro del económico, el Teatro Juan Bravo es de Segovia: en efecto, la inversión que supuso su construcción se amortizó ha muchísimo tiempo, su rentabilidad actual está asegurada y tanto la amortización y renta han sido y es posible por la contribución del pueblo de Segovia que lo ha pagado con creces.

La solución ideal para evitar la pérdida del Juan Bravo, es su adquisición, para su municipalización, por el Estado, Diputación, Ayuntamiento y Caja de Ahorros de Segovia; esta y otras fórmulas económicas se propuso ha muchos años por la Filarmónica en ocasiones oficiales; pero si ello tampoco ahora fuese posible las autoridades administrativas, con la Ley en la mano, tienen sobrados medios para evitar la destrucción o transformación del Teatro. Nos consta que el Ayuntamiento está muy interesado en el logro de ese propósito, sin que de él se haga cuestión política —la cultura y el arte, son valores muy por encima de los programas de partidos políticos—, y nuestro patrimonio artístico es común por derecho propio y por el común amor a Segovia.

La Filarmónica ya se ha dirigido, oficialmente, al Excmo. Ayuntamiento manifestando nuestro sentir y ofreciendo nuestra modesta y entusiasta colaboración; pero esto es muy poco, creo que es necesaria la unánime y clamorosa manifestación de toda Segovia.

SOMBRIOS HORIZONTES EN PORTUGAL

**EL PAIS**

*Comenta en su editorial:*

Ha empezado en Portugal, con brío por parte de los partidos políticos y con interés por parte del cuerpo electoral, la campaña oficial para las legislativas del 5 de octubre. La coalición del actual Gobierno —Alianza Democrática, que encabeza Sa Carneiro y reúne partidos del centro y la derecha— presenta su acción como un cambio de sociedad y una oposición al marxismo; propone reformar la Constitución.

En el punto de mira de sus ataques está el presidente de la República, general Ramalho Eanes, cuyo puesto sale a elección dos meses después —en diciembre— de estas legislativas, y que ha elegido ya, desde el 4 de septiembre una opción política: apoya a la coalición socialista que preside Mario Soares —a pesar de las dificultades de relaciones entre los dos estadistas en el pasado inmediato (...).

El abanico de partidos que se presenta a estas elecciones es muy extenso: las posibilidades máximas están entre la Alianza Democrática y el Frente Republicano Socialista con un buen número de diputados para los comunistas, que serían un tercer partido. El apoyo del general Eanes a los socialistas ha hecho ganar muchas posibilidades a éstos, lo cual no quiere decir que pueda pronosticarse su triunfo. Lo más probable, según se ve en estos momentos, y con todas las rectificaciones y cambios posibles en los días de la campaña, es que cualquiera de las dos grandes coaliciones no sea capaz de alcanzar una mayoría muy clara en el Parlamento.

DE BRILLANTE PORVENIR



*Manuel Alcántara escribe:*

Los más solventes informes de los economistas españoles, aunque consten de muchos cientos de páginas, pueden resumirse en tres palabras: sálvese quien pueda. Y como los naufragios se caracterizan por una pérdida instantánea de los buenos mores, no vamos a dejar que se salven primero las mujeres y los niños, sino que nos agolparemos todos en las salidas de emergencia. Antes de que tal cosa ocurra conviene prepararnos para la descortesía inmediata y consolarnos pensando en la buena vida que aguarda a los supervivientes.

A ningún español le han tocado buenos tiempos que vivir, pero la verdad es que desde el siglo XVII llevamos una mala racha. Siempre que ha llovido ha escampado, pero también siempre que ha escampado ha vuelto a llover. Menos mal que los economistas actuales empiezan a vislumbrar el final de la mala época, conocida en el mundo como «la era del malestar», y nos advierten que todo va a mejorar mucho dentro de veinte años. Eso sí, estos próximos veinte años van a ser muy duros, muy amargos, muy dificultosos, pero cuando pasen, todo será distinto, que no hay mal que veinte años dure. Como en «El conde de Montecristo», veinte años después podremos tomarnos la revancha. Lástima que a algunos de nosotros nos va a pillar en pésimas condiciones. ¿Qué puede importarnos el ingreso en el Mercado Común a los que hayan ingresado en la fosa común? La necesidad no es un estado aplazable y al que tiene sed no se le puede prometer champán para dentro de una semana.

## Densa jornada de trabajo del presidente del Consejo Superior de Deportes

Visitas, inauguraciones y firmas de convenios para promoción del deporte e instalaciones



El presidente de la Federación Castellana de Fútbol y el de la Diputación firman un documento de principios para formalizar un convenio de campos de fútbol; a la izquierda de la fotografía el secretario de Estado, señor Hermida. —(Foto: Aurelio M.)

Una amplia jornada dedicó ayer en Segovia y su provincia el secretario de Estado y presidente del Consejo Superior de Deportes, D. Jesús Hermida Cebrero. El programa de su visita, que terminó con una al recientemente inaugurado frontón de Nava de la Asunción, estuvo compuesto de reuniones y de recorrido de instalaciones deportivas. El Sr. Hermida, que como informamos en nuestra edición de ayer llegó a Segovia alrededor de las diez de la mañana, partió también a las diez, pero de la noche, de Nava de la Asunción hacia Madrid, aunque estaba previsto que la noche la pasara en nuestra capital.

De la visita del secretario de Estado se destaca la firma de un convenio con la Diputación para promoción deportiva; la preparación de otro que tendrá de vigor dos o tres años y cuyo montante, según pretensiones de las autoridades provinciales, puede ascender a 300 millones de pesetas y varias inauguraciones oficiales de instalaciones. Por lo que respecta al beneficio que pueda sacar la ciudad de la visita, tras una reunión del Sr. Hermida con el alcalde, Sr. López Arranz, parece que quedó clara la colaboración del organismo deportivo para la construcción en Segovia de una piscina cubierta, la readaptación de los polideportivos existentes a corto plazo y la construcción de un polideportivo a medio plazo.

En presencia del Sr. Hermida se firmó un documento de principios con la Federación Castellana de Fútbol para construcción de campos.

### PISTAS DE MADRONA

Como ayer informamos, el secretario de Estado fue recibido en el Gobierno Civil por las autoridades segovianas y representantes de Federaciones deportivas, tras mantener una reunión con estas personas, se trasladó a Madrona donde procedió a cortar la cinta que inau-

guraba oficialmente las cuatro pistas de tenis. Acompañaban al secretario de Estado, el subdirector general de equipamiento, D. Santos López, gobernador civil, alcalde, presidente de la Diputación, delegada de Cultura, delegado del Consejo Superior de Deportes, teniente de alcalde presidente de la Comisión de Deportes, presidentes de las federaciones de Ciclismo y Pelota y otras personas. El párroco de Madrona procedió a bendecir las instalaciones.

### PISTAS POLIDEPORTIVAS

A continuación, la comitiva se trasladó a las pistas polideportivas de San José y La Albuera para inaugurarlas. En San José eran esperados por miembros de la asociación de vecinos que durante unos momentos departieron con las autoridades. En La Albuera, aparte de inaugurar la pista, observó los proyectos del frontón cubierto que allí se va a construir por 30 millones de pesetas con una capacidad de 2.500 localidades y que será el primer frontón que pasará a la Federación Española de Pelota.

### FUTURO CONVENIO CON LA DIPUTACION

Tras un almuerzo, las autoridades se trasladaron a la Diputación Provincial donde, antes de firmarse los convenios, se reunieron los representantes de los medios informativos. Inició las intervenciones el presidente de la Diputación, Sr. De las Heras, para indicar que el futuro de las relaciones Consejo Superior-Diputación «se puede y se debe mejorar en dos aspectos: desde el punto de vista técnico-administrativo como en la elaboración de un marco que va a permitir llegar en un plazo de dos meses a un convenio definitivo, que quizá no tenga la fórmula jurídica de convenio, pero se han marcado las directrices en las que va a girar la actuación futura de la Diputación y del Consejo de Deportes en un sistema de cooperación».

El presidente añadió que por parte de la Diputación se invertiría todo lo que se pueda, a lo que le respondió el secretario de Estado que por parte del Consejo también, aunque quedó claro que ambos organismos andan «escasos de recursos».

### EJEMPLO DE SEGOVIA

El secretario de Estado inició su intervención explicando el motivo de su visita, «me llamó la atención y me sorprendió gratamente las ansias de cooperación ciudadana; ésto exigía que quisiera comprobar personalmente lo que aquí se venía haciendo». Valoró las instalaciones polideportivas en los barrios junto a las zonas escolares y dijo que «el ejemplo que está mostrando Segovia se puede exponer en otras provincias para que iniciemos un nuevo camino en la marcha del deporte español, especialmente en lo que afecta a la participación de todos en solucionar los problemas que en definitiva son de todos».

Tras hacer un balance de la inmediata construcción de un frontón cubierto y una galería de tiro en la Ciudad Deportiva y de un velódromo en Madrona, dijo que «el Consejo atiende a las inquietudes de las autoridades y al interés que las federaciones deportivas vienen demostrando en cuanto a la creación de una infraestructura deportiva, pero ante la escasez de recursos el esfuerzo debe ser de todos».

### INSTALACIONES PARA LA CIUDAD

Sobre las peticiones del alcalde de construcción de una piscina cubierta y la readaptación de los polideportivos, dijo que no se había llegado a unas fórmulas concretas pero «creo que nos hemos entendido muy claramente; el Consejo estudiará la inquietud manifestada por el alcalde y espero que en la confección del plan para 1981 se atienda ésto y estudiemos la forma de financiación y de aportación». Acerca de la cons-

trucción de un polideportivo dijo que sería más a largo plazo.

Finalizada la rueda de prensa, el secretario de Estado y el presidente de la Diputación firmaron un convenio por ocho millones de pesetas para la promoción deportiva de la provincia, que será subvencionado al 50% y cumplirá alrededor de 17 objetivos. En presencia del Sr. Hermida también se firmó por el presidente de la Diputación y el presidente de la Federación Castellana de Fútbol, Sr. Gil de la Serna, un documento de principios para la formalización de un convenio para construcción, reforma y mejoras de campos de fútbol por importe de 40.000.000 de pesetas.

Seguidamente las autoridades se reunieron en la misma Diputación con varios alcaldes de pequeñas localidades donde ha colaborado todo el pueblo para la realización de instalaciones deportivas.

Sobre las seis de la tarde se inauguró en Garcillán un frontón con pista polideportiva; el pueblo ha aportado más de dos millones de pesetas.

Para culminar su visita, el secretario de Estado y las autoridades que venían acompañándole fueron recibidos por el Ayuntamiento de Nava de la Asunción encabezado por el alcalde, Sr. García de Castro y por el comité de honor, y comité organizador del II Campeonato de Europa de cesta punta.

Antes de partir para Madrid, el Sr. Hermida presenció uno de estos partidos después de haber participado en la presentación de los equipos participantes.

### EL CAMPO

### Inscripción de sociedades agrarias de transformación

El Boletín Oficial del Estado en su número 221 publica una resolución del 29 de julio de 1980, de la Dirección General del Instituto de Relaciones Agrarias sobre constitución e inscripción de las Sociedades Agrarias siguientes:

Número 18:943-1002, de Carbonero el Mayor, cría y cebo de ganado porcino. Número 19:258-1066, de Guijar de Valdevacas, explotación en común de ganadería. Número 19:259-1067 de Valledado, explotación en común de ganadería; Número 109:011-1037, de Abades, para explotación en común de tierras y ganados.

### RESIDENCIA MARISTA «SANTA MARIA» Curso 1980-1981

Habitaciones con servicio completo  
Salas de Juego y Televisión  
Frente a Estación de Autobuses

NOTA.— Se admiten residentes de los distintos Centros Docentes de Segovia.

Información: Teléfono 42 57 61

### Mañana comienza la novena a la Virgen de la Fuencisla

Como es sabido, esta tarde, a las 8, será recibida en la plaza Mayor la imagen de la Virgen de la Fuencisla, para trasladársela seguidamente a la catedral, en la que mañana comenzará la novena. Los cultos de ésta serán los siguientes: A las 7,45 de la tarde, rosario, novena y misa con homilía, terminando con la salve y el himno. Para la juventud, la novena comenzará el día 20, a las 7 de la mañana con misa precedida de breve ejercicio de novena y con homilía. Las homilias del novenario estarán a cargo del obispo de la diócesis, don Antonio Palazuela Velazquez.

Las misas a celebrar durante el novenario ante la imagen serán, diariamente, a las horas que se indican: 8; 8,30; 9; 9,45 y 11,30 los días laborables, y los festivos a las 8; 9; 9,45; 11; 12; 13; 14; 18 y 19.

\*\*\*

Ha sido nombrado nuevo vicepresidente de la Real Cofradía de la Fuencisla, el sacerdote don Rafael Matesanz Martín, que sustituye a don Bernardino Arribas, quien durante muchos años ha entregado todos sus afanes y empeño en favor de la Cofradía.

### A nuestros suscriptores

El próximo día 24 pondremos en circulación las tarjetas reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso.

Nuestros suscriptores pueden remitir el importe del trimestre a la Administración de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

HORMIGON



SANTA  
TERESA

La Castrilla. Teléfono 412680  
D.C.E. C-40/4097



Cristóbal  
Decoración

Gral. Santiago, 6  
Plaza Regimiento  
Tel. 42 04 94  
SEGOVIA

Mobiliario en general  
Puertas de seguridad  
Muebles a la medida

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Viernes, 19 de septiembre

Van 263 días; faltan 103.  
Sol: De 7,59 a 20,17.

**SANTORAL**

Santos: Jenaro, Elías y Desiderio.

**PENSAMIENTO**

«El hombre que comprendiese a Dios, sería otro Dios» (Chateaubriand)

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 146.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Plaza de Franco, 13.

**EL TIEMPO**

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680,2.  
Viento del O.  
Temperatura máxima: 27,6.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,8.  
Viento del SO.  
Temperatura mínima: 19,6.  
A las 11: 25,0.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**LA CASA DEL SIGLO XV**

Esteban de la Foz  
Horario: De 9,30 a 1,30 y de 16,30 a 20,00.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

Faustino Blanco, acuarelas.  
Cayetana Galbete, grabados y monotipos.

Pepita Gil  
Ramóm Alcázar.

«La Pardilla»

Horario de 7,30 a 9,30 tardes y festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**EN GALERIA ALMUZARA**

Jesús Ibáñez.

**REGISTRO CIVIL**

15 nacimientos

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Gorka Legaz y Sepúlveda, hija de José María y de Josefa de los Dolores. Alberto Casado y Gallego, de Francisco Javier y de M.ª Lourdes. Soróya Moreno y Arribas, de Damián y de M.ª Lourdes. Cruz de Lucas y Olmos, de José Luis y de Asunción. Sonia Gimeno y Morido, de José y de Felisa Inmaculada. Alma María Caballero y Chaparro, de José Pablo y de Magdalena. Patricia Balandín y Vicente, de Pedro Pablo y de Esperanza. José David San Fabián y Ayuso, de Martín Javier y de Araceli. Adriana Peña y de Allas, de Jesús y de Leónides. Rafael-Martín Gómez y Paloma de Rafael y Montserrat. M.ª José Pérez y García, de José Luis y de M.ª del Pilar. Laura de Antonio y Gil, de Juan Manuel y de M.ª del Pilar. M.ª Cruz Arranz y Arranz, de Juan Gregorio y de M.ª Jesús. Santiago Martínez y Alcalde, de Jaime y de Ana María.

**AVISOS**

**CONCURSO MIXTO DE SUBVENCIONES Y CREDITOS CON DESTINO A AGRUPACIONES EMPRESARIALES**

Delegación Provincial de Turismo.—Por O.M. de junio de 1980, se convoca concurso por importe de 100.000.000 de pesetas en concepto de ayudas a fondo perdido con destino a agrupaciones empresariales, sociedades, cooperativas o cualquier tipo de agrupación, sea cual sea la forma jurídica que adopten, con un fin turístico lucrativo y que proyecten alguna o varias de las siguientes acciones:

1.º Realizar obras y servicios de infraestructura de común interés a las empresas agrupadas.

2.º Crear servicios complementarios de uso común para las referidas empresas o para sus clientes.

3.º Dotar de instalaciones

médico-sanitarias a las empresas agrupadas, reformar o modernizar las ya existentes o adquirir bienes de equipo para las mismas.

4.º Obtener economías de explotación.

El plazo de presentación de solicitudes expira el 20 de octubre próximo.

Los demás requisitos de la convocatoria están expuestos en el tablón de anuncios de esta Delegación.

**HOY CORTE DE TRAFICO EN LA CALLE JARDIN BOTANICO**

Excmo. Ayuntamiento de Segovia. Nota de la Alcaldía.—Con motivo de las obras de hormigonado en planta de edificio que se está construyendo en esta ciudad por la cooperativa de viviendas Mefase, se efectuará un corte al tráfico rodado en la calle Jardín Botánico, desde las 15 horas hasta las 19 horas de hoy, día 18 de septiembre.

Lo cual se hace público para general conocimiento.

Segovia, 17 de septiembre de 1980.

EL ALCALDE, José Antonio López Arranz.

**CLUB LAGO**

**BODAS BANQUETES**

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Dr. J. IZQUIERDO PABLOS**

Medicina Interna  
Aparato Circulatorio

CONSULTA: Lunes, miércoles, viernes, de 4 a 6  
Avenida Fernández Ladreda, 25,  
1.º D. Teléfono 42 92 42

**CLINICA VALDELAGUILA**

C/ Valdelágula, n.º 1, bajo derecha (junto a Plaza Mayor)  
Teléfonos 41 36 78 y 41 31 78

**RADIOLOGIA**  
**DR. JOSE A. LUCIO PEREZ**  
Radiodiagnóstico R.X.  
Electrología  
Consulta diaria, excepto sábados.  
10 a 12 (mañanas) 4 a 7 (tardes)

**MEDICINA INTERNA**  
**DR. TOVAR**  
Consulta diaria excepto sábados.  
4 a 7 (tardes)

**ANALISIS CLINICOS**  
**DR. ARROYO**  
**CONSULTAS Y CHEQUEOS MEDICOS**

**MUDANZAS MENENDEZ**

Servicio para toda España - Total garantía  
Cambios de domicilio en ciudad - Rapidez y eficacia - Consúltenos sin compromiso  
SEGOVIA: c/ General Varela, 4  
Teléfonos 42 00 17, 42 14 36 y 42 17 96.  
VIGO: c/ Travesía de Vigo, 192  
Teléfono 27 89 42.

**Coches de línea entre Segovia y Avila**

Salidas de Segovia (estación de autobuses)

Lunes, miércoles, viernes y sábado, a las 9 horas.  
De lunes a viernes, a las 19,15 horas.  
Sábados, a las 9 y a las 14 horas.

Salidas de Avila (estación de autobuses)

Laborables, a las 7,30 horas.  
Lunes, miércoles y viernes, a las 17,15 horas.  
Sábados, a las 14 horas.

De lunes a viernes inclusive, a las 13,30 horas, sale un autobús hasta Villacastín, donde hay que esperar alrededor de una hora para continuar viaje y llegar a Avila sobre las 16 horas.



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 13,45, Carta de ajuste.
- 13,56, Apertura y presentación
- 13,57, Avance telediario.
- 14,00, Programa regional simul táneo.
- 14,30, Gente hoy.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Patrulla espacial.
- 16,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación
- 18,35, Barrio sésamo.
- 19,00, Epsilon.
- 19,30, Animales, animales, animales.
- 20,00, Harold Lloyd.
- 20,30, El canto de un duro.
- 21,00, Telediario.
- 21,30, Ciudades del mundo.
- 22,30, Grandes relatos.
- 23,30, Ultimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.
- 23,53, Despedida y cierre.

**SEGUNDO CANAL**

- 19,30 Carta de ajuste.
- 19,47 Redacción de noche.
- 20,00 Retransmisión íntegra er diferido, desde el Congreso de los Diputados del debate parlamentario

PARA MAÑANA

**PRIMER CANAL**

- 13,45 Carta de ajuste
- 13,56 Apertura y presentación.
- 13,57 Avance telediario.
- 14,00 Programa regional simul táneo.
- 14,30 Gente hoy.
- 15,00 Telediario.
- 15,35 Cosas.
- 19,30 Con ocho basta.
- 20,25 Más vale prevenir.
- 21,00 Telediario.
- 21,30 Pantalla abierta.
- 22,30 Grandes relatos.
- 23,30 Ultimas noticias.
- 23,50 Buenas noches.
- 23,53 Despedida y cierre.



- 7,00, Matinal cadena Ser.
- 8,30, Cosas de Segovia.
- 9,00, Informativo.
- 9,03, Cosas de Segovia.
- 10,00, Informativo.
- 10,03, Su programa.
- 11,00, Mediodía cadena Ser.
- 12,00, Informativo.
- 12,05, Su programa.
- 13,00, Informativo.
- 13,05, Variante musical.
- 13,30, Información local.
- 14,00, Musical.
- 14,30, Informativo de las 2,30.
- 14,45, Información local.
- 15,30, Tardes musicales.
- 16,00, Informativo.
- 16,03, Miedo al ayer.
- 16,30, La mujer que nadie conoció.
- 17,00, Informativo.
- 17,05, Media tarde.
- 17,30, Confidencias.
- 17,45, Ultimos discos.
- 18,00, Informativo.
- 19,05, Ritmos ligeros.
- 19,30, Santo rosario.
- 20,00, Informativo de las ocho.
- 20,30, En punta.
- 20,45, Desfile de intérpretes.
- 22,00, Informativo de las diez.
- 22,15, Información local.
- 22,30, La noche es joven.
- 23,30, Hora 25.
- 1,00, Medianoche.
- 2,00, Cierre.

**El índice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO**

El monte es nuestro aliado natural

MINISTERIO DE AGRICULTURA INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

**ESPECTACULOS**

**CERVANTES**

Un colosal espectáculo. APTO

**QUO VADIS**

con Robert Taylor, Deborah Kerr, Peter Ustinov  
Laborables 7 y 10,30. Festivo 4, 7 y 10,30

**SIRENAS**

La mejor novela de Julio Verne. Estreno

**VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA**

Cinemascope-color. Apta todos los públicos  
Laborables 7,45 y 10,30. Festivo 5, 7,45 y 10,30

**VICTORIA**

A partir de mañana, estreno. 18 años

**CANDY**

con Eva Aulin, Marlon Brando, Richard Burton  
Comedia erótica de gran éxito

## La Comisión de Agricultura del Parlamento noruego visita las realizaciones del IRYDA en la comarca del Pirón

La Comisión de Agricultura del Parlamento Noruego que, durante tres días, ha permanecido en España para conocer las perspectivas de nuestra agricultura de cara a su integración en la Comunidad Económica Europea, ha visitado nuestra provincia.

Al frente de la Comisión figuraba su presidente, D. Ingvar Bakken, a quien acompañaban D. Jan Terjer Hanssen, secretario de la Comisión; D. Nordhal Roadsoy, secretario personal del ministro de Agricultura; D. Per Harald Grue, director general de Agricultura y once miembros más del Parlamento, com-

ponentes todos ellos de la citada comisión.

Los parlamentarios noruegos, que venían acompañados por sus esposas, fueron recibidos por el jefe provincial del IRYDA, D. Juan María Iriarte, quien les dio una explicación detallada de los problemas que el minifundio había planteado en la provincia de Segovia, recorriendo algunos parajes de la zona de Zamarramala actualmente en fase de concentración parcelaria, continuando después viaje hacia Fuentepelayo. En esta localidad fueron recibidos por el alcalde, D. Emiliano Zamora, quien les dio la bienvenida en nombre de la corporación municipal, visitando a continuación la cooperativa de cultivo en común «San Miguel» donde tuvieron un largo cambio de impresiones con D. Santos Tejedor, presidente de la cooperativa, y varios miembros de la misma que respondieron a las numerosas preguntas planteadas por los parlamentarios.

Tras un recorrido por la comarca del río Pirón, en cuyo trayecto recibieron amplia información sobre las realizaciones del IRYDA en la misma, los parlamentarios noruegos regresaron a Segovia donde, después de almorzar en un típico restaurante, recorrieron los principales monumentos de la capital hasta su regreso a Madrid a última hora de la tarde.

## CLAUSURADA UNA PEÑA DE MOZOS EN LA CAPITAL

Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.—Por este Gobierno Civil, en el día de la fecha se ha decretado la clausura de la peña denominada «Los Panther», abierta, con motivo de las fiestas de la parroquia de Santa Eulalia, en el núm. 7 de la calle de San Antonio El Real, de esta ciudad, por cuanto en la misma, según denuncia de los vecinos y comprobación de inspectores del Cuerpo Superior de Policía se permitía la estancia de menores de 16 años y consumición por los mismos de bebidas alcohólicas. Asimismo se perturbaba la tranquilidad del vecindario, debido a la obscenidad de las palabras pronunciadas por los concurrentes y el torario abusivo de su funcionamiento, pues permanecía abierta hasta altas horas de la madrugada, dándose la circunstancia de que carecía de la oportuna licencia gubernativa.

Segovia, 17 de septiembre de 1980.—EL GOBERNADOR CIVIL, Manuel Díaz-Miguel Moraleda.

## Fiesta en el barrio de Alijares de La Granja de San Ildefonso

El barrio de Alijares, de La Granja de San Ildefonso comenzará mañana la celebración de las fiestas en exaltación de la Santa Cruz. Comenzarán a las 6 de la tarde con disparos de cohetes y el desfile de gigantes y cabezudos; a las 7,30 la Rondalla de Vicasa ofrecerá un concierto en la discoteca «El

Chuletín», y a partir de las 11,30 baile en el mismo local.

El sábado día 20, a las 10,30 de la mañana gigantes y cabezudos y juegos infantiles. Por la tarde, a las 5 partido de fútbol de las viejas glorias y jóvenes; a las 8, misa, seguida de procesión. A las 11,30 de la noche verbena.

El domingo, día 21, a las 10,30 de la mañana, II Maratón Popular; a las 12, gimkana motorista. Por la tarde fútbol, a las 8 subida de cucaña y para concluir la fiesta con disparos de cohetes.

### PLAZAS PARA LA ESCUELA-TALLER DE BORDADO SEGOVIANO

Para el curso 1980-81 existen plazas en el Taller-Escuela de Artesanía de Bordado Segoviano «Nuestra Señora de la Fuencisla», dependiente de la Delegación Provincial del Ministerio de Industria y Energía.

La inscripción será de 4 a 8 de la tarde en dicho Taller-Escuela, sita en el Pabellón de Jardínillos de San Roque. La edad para su ingreso será a partir de los 14 años.

## AYLLON

## Clausura del curso de pintores y escultores y apertura de la exposición

Desde el 1.º de agosto hasta el 14 de septiembre, inclusive, diez alumnos —pintores y escultores— de la Facultad de Bellas Artes de Madrid han permanecido en esta villa, becados por el Ministerio de Cultura, para celebrar el «II Curso de Pintura y Escultura Villa de Ayllón». El último día se ha clausurado el curso y se ha abierto la exposición de trabajos reali-

A las trece horas fue cortada la cinta de la exposición y las salas del palacio se vieron inundadas por una gran cantidad de público que admiraron los trabajos realizados en pintura y escultura, así como una pequeña muestra de los artistas aylloneses. Tenemos que reseñar que durante el curso se han impartido en el Centro Social, a cargo de los becarios, enseñan-

tor del curso, catedrático D. Francisco Toledo.

Después se reunió el jurado, integrado por profesores de la Facultad, que hubo de deliberar ampliamente para la concesión de los premios, dando el siguiente resultado:

1.º D. Francisco García Pistolesi, por la obra de pintura «Retrato de niño».



zados, dentro del marco incomparable del palacio «Obispo Velloso», del Centro Cultural.

Para asistir al acto, muy emotivo y con gran afluencia de público, se desplazaron desde Madrid, el decano de la Facultad con el Claustro de Profesores, representaciones del Ministerio de Cultura, agregado cultural de la Embajada de China y otras personalidades, así como la corporación municipal de Ayllón y otras autoridades, presididas por el alcalde.

Después de recorrer ampliamente la exposición, se celebró una comida en honor de los alumnos, familiares y profesores en otro marco estupendo: las ruinas de la iglesia de San Juan, amablemente cedidas, y atendido por el propietario Dr. Corrons y servida por los Hnos. Nieto y cinco señoritas ataviadas con los trajes típicos segovianos.

Después de recorrer ampliamente la exposición, se celebró una comida en honor de los alumnos, familiares y profesores en otro marco estupendo: las ruinas de la iglesia de San Juan, amablemente cedidas, y atendido por el propietario Dr. Corrons y servida por los Hnos. Nieto y cinco señoritas ataviadas con los trajes típicos segovianos.

A los postres, hizo el ofrecimiento del acto el alcalde, D. Félix Buquerín Gutiérrez, para agradecer la presencia de D. Joaquín Gurruchaga, decano recientemente jubilado, que juntamente con el Dr. de la Plaza han sido los verdaderos artifices de estos cursos. Agradeció también la generosa colaboración del Ministerio de Cultura y de todas cuantas personas y entidades han cooperado y subvencionado estas actividades, así como a la Facultad.

Le contestó el decano de la Facultad, D. Francisco Echaz en nombre del Claustro de Profesores y el Sr. Gurruchaga hizo un cálido elogio de la hospitalidad que siempre encontró en Ayllón. Hipólito Gago hizo el ofrecimiento en nombre de los becarios, al igual que el direc-

tor del curso, catedrático D. Francisco Toledo.

Después se reunió el jurado, integrado por profesores de la Facultad, que hubo de deliberar ampliamente para la concesión de los premios, dando el siguiente resultado:

2.º Premio de escultura, a la obra de Consuelo de la Cuadra.

3.º Premio de escultura, «Cabeza de niña», de Chu Lily.

4.º Premio de pintura sobre «Vista o paisaje de Ayllón» a la obra de Hipólito Gago.

5.º Premio de la Facultad de Bellas Artes, a la obra pictórica de Paloma García, «Peces».

6.º Premio de pintura a «Almudena de Luis Kiñs por una obra pictórica sobre «Valores arquitectónicos de Ayllón».

A la vista de los trabajos presentados y por su gran calidad artística, el jurado acordó conceder un accésit a un relieve, obra de Javier Doncel.

Entre los trabajos presentados por los niños fueron elegidos tres: de Ana Puente, anónimo (tema: Pastor con ovejas) y de Francisco Javier Cristóbal.

TEODORO GARCIA GARCIA



VI ANIVERSARIO DEL SEÑOR

D. BERNARDO AVEDILLO MELA

(Comandante de Artillería)

Que falleció en Segovia, el día 19 de septiembre de 1974

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana viernes, día 19, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicada por su alma.

LA FAMILIA,

Agradecerá la asistencia.

## ¡¡Atención segovianos!!

ESPECIAL PARA ESE CLIMA

Su prenda de cuero y piel vuelta en la FABRICA

Si usted compra, le regalamos 20 litros de gasolina, nosotros respondemos de nuestra selecta calidad y confección

CHAQUETAS - CHAQUETONES  
ABRIGOS - CAZADORAS  
MUCHOS MODELOS

TAMBIEN A MEDIDA

Venga a vernos a SPORT CUERO  
CARTAGENA-FABRICA

C/ Cartagena, N.º 57 - MADRID  
Teléfonos 246 51 07 - 246 52 14

TAMBIEN ABRIMOS LOS SABADOS

## SE NECESITA PERSONAL MASCULINO Y FEMENINO PARA BINGO

Se tramitarán carnets

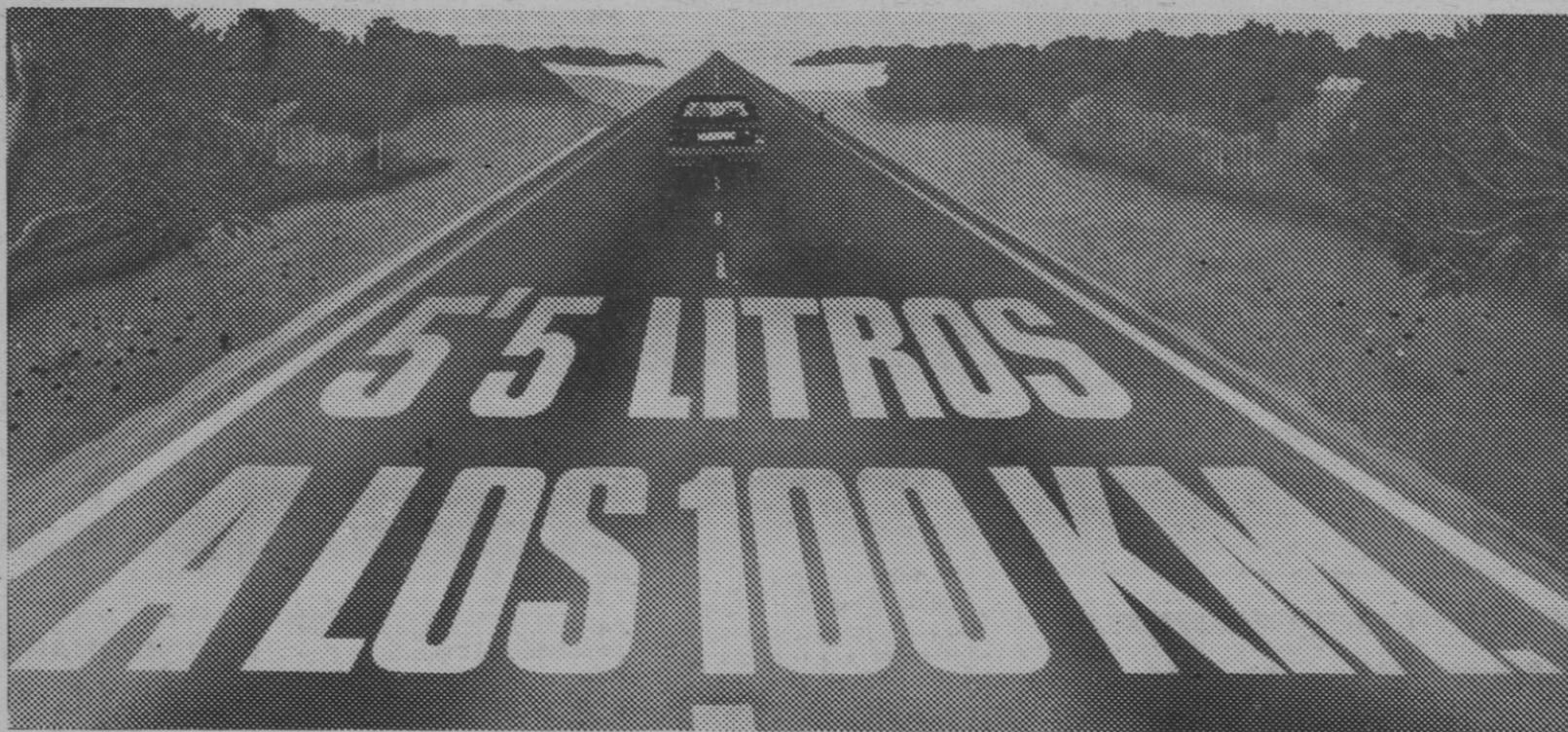
Presentarse en el Hotel Puerta de Segovia los días 19 viernes y 20 sábado, de 12 a 2 y de 4 a 9. El domingo 21, de 11 a 2 (Ref. 15.395)

El gran utilitario de los 80 debe ser super-económico.

# al comprarlo...



# y al mantenerlo.



## al comprarlo...

Por su relación precio/rendimiento, el SEAT PANDA resulta super económico.

Lo único que tiene pequeño es su precio.

Compare con todos los demás utilitarios.

## y al mantenerlo.

Cada vez más, el consumo de gasolina y el coste de las reparaciones es el capítulo más importante del gasto del automovilista. El SEAT PANDA resuelve esta situación. En primer lugar porque funciona con gasolina normal, la de menor precio.

En segundo lugar porque el SEAT PANDA está pensado y diseñado para que sea super-económico también en su mantenimiento.

Por su sencillez mecánica, calidad y durabilidad de sus nuevos materiales. Y, a largo plazo, el gran ahorro consistirá en no tener que sustituir el coche porque haya sido superado técnica o estéticamente.

Por todo ello, el nuevo SEAT PANDA es el gran utilitario de los años 80.

	PANDA 35 Gasolina normal	PANDA 45
Cilindrada :	843 cc.	903 cc.
Potencia :	35 CV	45 CV
Velocidad :	130 Km.	140 Km.
Capacidad maletero :	272 a 1.088 dm <sup>3</sup>	
Garantía SEAT :	12 meses	

# Seat Panda

# SEAT

# CAYETANA GALBETE: GRABADOS Y MONOTIPOS

Cayetana Galbete es una joven artista pintora, dibujante y grabadora, natural de Pamplona, y con una aceptable andadura profesional a caballo entre las Españas y la Francia. De entrada ya advertimos su buen gusto, al facilitarnos un programa de mano sencillo, escueto, sin drollerías de colorín ni cuatricomías horteras, y bien confeccionado. Allí se nos dice que Caye-

tenido, que el envoltorio hace más sabroso el bombón. La Galbete se lo monta ella solita, y el resultado es positivo y bueno. Y ya que la montaña no quiere ir hacia ella, ella se va hacia la montaña. Muy sabida es la opinión de este humilde charlatán de exposiciones sobre los espacios físicos que la Caja de Ahorros dedica a exposiciones, espacios que están deseando

cen arbolitos, lomas, y homenajes a tenistas, que están bien realizadas pero son más bien decorativas, lo que ha dado en llamarse «pintura femenina», con el permiso de las feministas.

Lo mejor de Cayetana Galbete, a mi parecer, son esas obras donde aparece la línea pura y pimpante, que es invadida, asediada y borrajeteada por otras líneas, quizás envidiosas de

# LA PAJARILLA DE «LA PARDILLA»

A la pobre «Pardilla» le ha tocado la sala llamada de «La Chimenea». Con ello no puede darse muchos humos, la verdad. Lo tenemos en cuenta como atenuante, y en su descargo. Que conste.

La exposición de «La Pardilla» es algo insólito, algo desaforado y desesperado. La imaginación más suelta de bridas, corre y brinca por allí, acertando algunas veces y coceando como potrillo loco las más. «La Pardilla» debe serenarse con la tila y el optalidón del estudio de los grandes maestros. No se puede echar a luchar a todos los colores de esta forma, pues se corre el peligro de una conflagración de pigmentos, en una sala tan seria como es la de «La Pardilla». Que «La Pardilla» estudie y se serene es lo único que pedimos; y ya que le gusta tanto el pintor Miró, que se dé cuenta que el enorme artista catalán antes de pintar el «Perro ladrando a la luna», tuvo que recorrer un camino coherente, realizando antes su «Masía», peldaño inexcusable para llegar a pintar el mencionado perro.

Sin embargo... desde aquí expresamos nuestra simpatía por esta «Pardilla». Por tres razones, a saber: es imaginativa, es valiente y tiene humor. Muestra de su valentía e imaginación son sus «Cuarta y quinta pictonías» y su «Arbolito rosa». Y muestra de su humor sarcástico es su «Intelectual casi pedal»; por encima de este intelectual, pedal, pedante y cargante, vuela la pajarilla del humor de «La Pardilla». Yo creo que esta pintora, estudiando y una vez serenada pudiera ser recuperable. ¡Y ese mote de «Pardilla»! ¿A quién se le habrá ocurrido?. (Sala de «El Torreón de Lozoya»).

ESCRIBE:

Juanelo Turriano

# CONCURSOS

El Ayuntamiento de Toledo, da a conocer su sexta convocatoria de artes plásticas «IV Bienal del Tajo», estableciendo nueve premios que oscilan entre los 200.000 pts. del primero y las 20.000 pts. del último. Los artistas no podrán concursar con más de dos obras y deberán ser nacidos o vecinos de cualquiera de los países pertenecientes al mundo hispánico. Las obras que resulten galardonadas pasarán a ser propiedad de la entidad

patrocinadora, excepto la premiada por el Ministerio de Cultura, que se exhibirá en el Museo de Arte Contemporáneo de Toledo. Los artistas deberán renunciar al importe en metálico si desean mantener la propiedad de las obras. El plazo de admisión de las obras comprenderá del 1 al 15 de noviembre de 1980, debiendo ser presentadas en el Ayuntamiento de Toledo.

El Conservatorio Superior de Música y Escuela de Arte Dramático y Danzas de Málaga convoca un concurso Nacional de Interpretación para pianistas españoles nacidos a partir del 22 de noviembre de 1950.

Este concurso se celebrará en Málaga durante los días 17, 18 y 19 de noviembre de 1980.

Las solicitudes de participación deberán ser remitidas por el concursante al Conservatorio, mediante carta certificada a nombre del Concurso Nacional de Piano Primer Centenario antes del 1 de noviembre de 1980, acompañado de certificado de nacimiento.

El concurso constará de dos pruebas eliminatorias y una final. Se establecen los siguientes premios:

- 1.º Un piano Petrof modelo 125 Opera o 200.000 pts.
- 2.º 100.000 pts.

## APRENDA INGLES

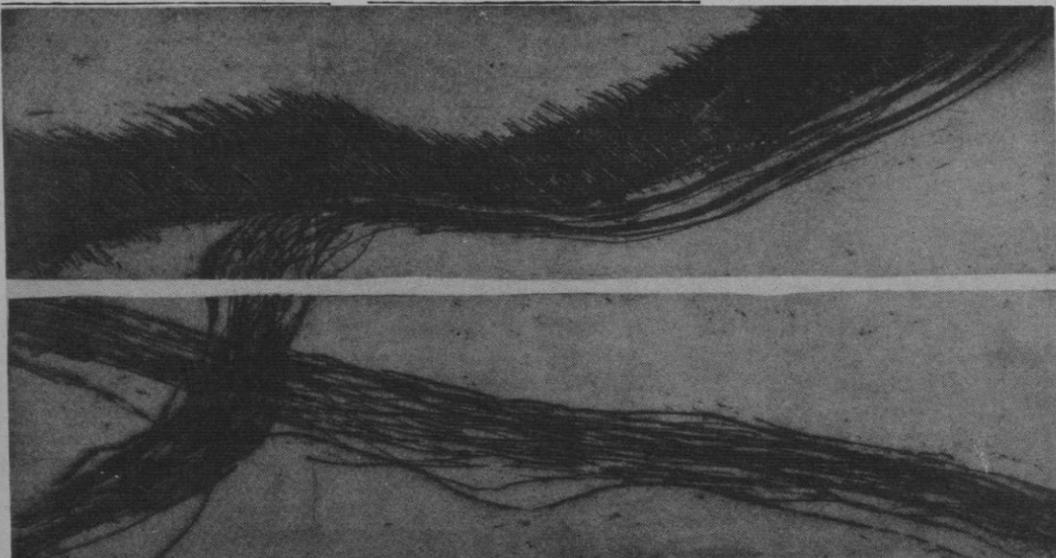
Rápidamente con

**HELEN**

(profesora nativa)

Eficaz y moderno sistema de enseñanza audiovisual

Teléfono 41 18 71



tana es diseñadora de jardines, y ha estudiado pintura y grabado en París, trabajando, entre otros centros, en la Escuela de Grabado de la Ville de París de Montparnasse, y en la Universidad de Vicennes. Los grabados y monotipos que aquí se expone fueron realizados en París, entre los años 1978, 79 y 80. Un segundo detalle de sensibilidad y sensatez es el montaje; Cayetana Galbete monta su exposición, advierte que el continente tiene una relación directa con el con-

vertirse en salas, los pobres (véase colección de «el Adelantado de Segovia», desde el 23 de junio de 1977 hasta la fecha, especialmente los números de los jueves).

Toda la muestra tiene profesionalidad, dignidad y unidad. Preferimos a la Galbete puramente abstracta, que en las ocasiones en que de alguna manera conecta con la realidad (aunque siempre tal conexión es un mero pretexto). Concretamente me refiero a las obras en que apare-

su macidez. Ahí suena el caramillo de la emoción, en el simple gesto afortunado, algo así como cuando Curro Romero se quita la montera (eso es lo que dicen los incondicionales romeristas, oiga).

Y aquí ponemos punto final a esta crónica, deseando ver más veces por esta ciudad a Cayetana Galbete, una profesional seria y sensible. (Sala de «El Torreón de Lozoya»).

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### SERVICIO DE RECAUDACION ANUNCIO

Se pone en conocimiento del público en general que, desde el día 16 de septiembre hasta el 15 de noviembre próximo, estarán puestos al cobro para su abono en periodo voluntario, en las oficinas del Servicio Municipal de Recaudación, los recibos correspondientes a los conceptos y periodo que a continuación se indican:

- CUOTAS FIJAS SUMINISTRO AGUA POTABLE, 2.º SEMESTRE.
- EXCESOS CONSUMO AGUA, 1.º SEMESTRE.
- ALCANTARILLADO, 2.º SEMESTRE.
- RECOGIDA DE BASURAS, 2.º SEMESTRE.
- ENTRADAS DE VEHICULOS EN EDIFICIOS, 2.º SEMESTRE.
- IMPUESTO SOBRE RADICACION, AÑO 1980.

Aquellos contribuyentes que dejasen transcurrir el citado 15 de Noviembre, sin haber satisfecho sus recibos, podrán abonarlos en periodo de prórroga en el plazo comprendido entre los días 15 y 30 de dicho mes con el recargo único del 5%.

Transcurrido el día 30 de Noviembre los recibos aún pendientes serán exaccionados por vía de apremio con el recargo del 20%.

Se recuerda a todos los contribuyentes que pueden hacer uso de la modalidad de domiciliación del pago en Entidades Bancarias, Cajas de Ahorro Confederadas y Cooperativas de Crédito calificadas, para lo cual, ellos mismos, o sus representantes, deberán dirigir comunicación a las oficinas de este Servicio de Recaudación, especificando los recibos y la entidad que haya de abonarlos y copia de esta misma comunicación al establecimiento designado. Estas comunicaciones deberán obrar en el servicio de recaudación antes del 1 de Noviembre ya que en otro caso no surtirán efecto hasta el siguiente semestre.

Segovia, 15 de Septiembre de 1980.—EL ALCALDE

LA COSECHA  
QUE NACE  
EN SEGOVIA  
DEBE PRODUCIR  
SUS FRUTOS  
EN SEGOVIA



COBRE SUS NEGOCIABLES EN



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

39 oficinas en Segovia y su provincia

**NADIE TIENE TANTAS SUCURSALES ABIERTAS EN SEGOVIA**

**SUS NEGOCIABLES EN «LA CAJA» SON BENEFICIOS PARA USTED Y PARA SEGOVIA**

## COMERCIANTE, INDUSTRIAL

¿Tiene Vd. informado al público de sus artículos y de sus productos?

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA le ofrece ese medio**

## SALUDO DEL ALCALDE

Como todos los años es tradicional, llegan las fiestas en el mes de septiembre. Cantimpalos cobra gran animación. Se siente un ambiente distinto, ambiente de fiesta. Los sentidos adquieren nuevos matices, inquietos, inestables. Esperamos la llegada de las fiestas con esperanza e ilusión, con relajamiento. Serán días diferentes a los restantes trescientos sesenta. Tendremos una alegría tonificante, un sentimiento de hermandad y conseguiremos aumentar la convivencia en grado máximo de solidaridad. Por todo ello, felicitamos a las fiestas.

PEDRO MATARRANZ



# CANTIMPALOS EN FIESTAS

## LAS CINCO DAMAS DE HONOR

Las cinco son candidatas a la elección de reina que tendrá lugar mañana viernes en acto público y abierto a toda la población de Cantimpalos. Se llaman, María Angeles Rubio Arranz; Belén Portillo Vallejo, Beatriz Ceballos Martín; Raquel Rodrigo Rodrigo, y María del Carmen Escorial Pinela. Cuentan con diez y siete años de edad, excepto Belén que tiene veinte.

— ¿Qué ha significado para cada una de vosotras la designación de damas de honor, teniendo en cuenta que una de las cinco será reina de las fiestas de 1980?

Marí Carmen: Me causó una gran sorpresa por lo inesperado, ya que la noticia la he tenido cuando usted me invitó a esta entrevista. A toda mujer le agrada un piropo, y un piropo me parece esta atención.

Beatriz: A mí, particularmente, este nombramiento me parece un buen detalle que agradezco y por supuesto me hace gran ilusión.

Raquel: Como a cualquier chica de mi edad, me causa en cierto modo una gran alegría el haber sido elegida por la juventud de mi pueblo, para representarlos durante estas fiestas.

María Angeles: Ilusión ante todo y orgullo de poder representar a la juventud de Cantimpalos durante el tiempo que duran las fiestas.

Belén: Por encima de cualquier otra circunstancia, mucha ilusión. Espero ser digna de la atención que me han dispensado los quintos.

\*\*\*

— ¿Consideráis que estos nombramientos representan algo importante en la vida de una chica?

Marí Carmen: No creo que mi vida vaya a cambiar por haber sido elegida una de las cinco damas. Si en algo cambia, que sea para bien.

Beatriz: Mi vida no va a cambiar por ello. Será una experiencia bonita y nada más.

Raquel: Cambiar el rumbo de mi vida, por supuesto que no. Puede significar un recuerdo que me vendrá siempre a la mente en sucesivas fiestas.

María Angeles: Pienso que



María del Carmen Escorial



Beatriz Ceballos



Raquel Rodrigo

no; es un recuerdo bonito desde luego para toda la vida.

Belén: Representa un recuerdo maravilloso. La ilusión es algo grande y con ella se puede ganar una y mil batallas a la vida.

— ¿Cómo son las fiestas tradicionales de Cantimpalos?

Significan muchos de espera, sobre todo cuando la proximidad es tangible. Es de suponer, los que vida aquí somos participantes de las fiestas, las cuales estamos deseando de compartir con gente de fuera y llegue a nosotros con buena voluntad y ansias de divertirse grande.



Belén Portillo



María Angeles Rubio

## EL ORIZO DE CAMPALOS

Sería curioso poder contar con exactitud, la cantidad de modernas fábricas de embutidos que puede consumirse durante los días de fiestas de Cantimpalos. En la mayoría de las poblaciones segovianas tradicional degustar el chorizo al estilo de la tierra llana; en Cantimpalos también pero uno piensa en los sabores que resulta a media mañana.

Desde este mismo momento, seremos adictos al sabroso chorizo de Cantimpalos. ¿Ustedes gustan?

Realiza:  
PABLO PASTOR

## LAS PEÑAS

AGUILAS.- Mixta. Formada por 149 personas. Indumentaria: camisa azul, pantalón vaquero, banda blanca y boina blanqui azul.

H.D.- Mixta. 109 componentes; camisa y pantalón blancos, banda y boina negras.

EL COLMILLO.- Mixta. 48 componentes. Lucen: camisa roja, banda verde.

YUGO.- Mixta. La componen 68 personas. Llevan: camisa y pantalón negros.

LA TIESA.- Compuesta por 32 matrimonios.

LA VACA.- La componen 28 matrimonios.

EL RESECO.- Formada por 24 matrimonios.

EL CONDOR.- Mixta. 33 componentes. Indumentaria: camisa roja y pantalón azul.

LA MUERTE.- Tétrico nombre que suponemos no hará referencia alguna a nada concreto. 105 asociados. Visten, naturalmente, todo de negro.

LOS PIRATAS.- 22 componentes. Visten: camisa roja.

SASEO.- 60 asociados. Portan: camiseta azul.

TREBOL.- Formada por 20 personas de ambos sexos. Vestimenta: camisa verde.



## AL HABLA LAS PEÑAS

— ¿Cuántas personas se encuentran asociadas a las peñas cantimpalenses?

— Unas ochocientas personas, más o menos. Están constituidas por chicas y chicos e incluso algunas por matrimonios.

— ¿Cuáles son las actividades que desarrollan las peñas?

— Desde el mes de agosto, se organizan diversas competiciones deportivas, como fútbol, baloncesto, tenis, frontenis, pelota a mano, tenis de mesa, etc., pero fundamentalmente, cuando tienen plena vigencia es durante la celebración de las fiestas. Entonces su actividad es completa.

— ¿Consideráis imprescindible la participación de las peñas en el cómputo general de las fiestas?

— Sin las peñas, las fiestas carecerían del colorido preciso y necesario. Las peñas son imprescindibles en toda su amplia dimensión.

— ¿Qué aportáis y qué ofrecéis las peñas durante las fiestas?

— Aportamos ideas y colaboración directa con la comisión de festejos. Ofrecemos, nuestra más sincera amistad y acogida hacia todo aquel que llegue a nosotros deseando participar de la natural alegría general y compartir los muchos momentos de esparcimiento. Ofrecemos mucho ruido, bullicio, música y por supuesto, buen humor.

## PROGRAMA DE ACTOS

VIERNES, DIA 19

Diez de la noche: Festival folklórico popular. Actuarán: Danzas de la Asociación Cultural de Bernardos (paloteo), Ronda Segoviana, grupo «La Perla». Conjunto de canción folklórico popular «Glibus». Conjunto de la Estación de El Espinar. Elpidio Soto y María Angeles de Lucas Sanz.

Doce noche: Elección de la reina de las fiestas y damas de honor.

SABADO, DIA 20

Seis de la tarde: Ciclismo infantil. Alevines, promesas y féminas. Será obligado el empleo de casco. Se concederán diversos premios a los mejores clasificados.

Ocho tarde: Inauguración de las fiestas con pregón. Presentación y proclamación de la reina y damas. Desfile de las peñas, concursando para las mejores presentadas.

Nueve treinta noche: Solemne vigilia con asistencia de autoridades, entonándose una salve en honor de la Patrona de la villa.

Once noche: Bailes populares en la plaza Mayor.

DOMINGO, DIA 21

Nueve de la mañana: Dianas y pasacalles.

Once treinta: Misa solemne con homilía, en honor de la Inmaculada Concepción.

A las trece horas: Prueba popular de atletismo por un circuito urbano de seis kilómetros.

Cinco de la tarde: Novena y procesión con la imagen de la Inmaculada Concepción que recorrerá las principales calles

de la población, bailándose la popular jota.

Veintiuna horas: Bailes públicos en la plaza Mayor, durante los cuales y aproximadamente a las 22,30 se hará entrega de los distintos trofeos a los ganadores de las pruebas deportivas y concursos. Finalizado este acto, se llevará a efecto el desencajonamiento de las reses que se lidiarán al siguiente día.

LUNES, DIA 22

A las nueve de la mañana: Dianas.

A las diez: Misa por los difuntos de la localidad.

Once treinta: Concierto musical en la plaza Mayor.

A las quince horas: Popular y necesaria siesta castellana.

A las cinco y media de la tarde: Festejo taurino con la actuación del rejoneador segoviano Gregorio Muñoz «El Rublo». Seguidamente los mozos y mozas lidiarán al estilo popular dos becerras.

A las veintidós horas: Bailes públicos en la plaza Mayor.

MARTES, DIA 23

A las nueve horas: Dianas y pasacalles.

A las once treinta: Marcha popular ciclista «open», ambos sexos y todas las edades.

Doce y media: Competiciones deportivas.

— A la una y media de la tarde: Concierto musical en la plaza Mayor.

A las diecisiete treinta. Berrada en la que se lidiarán al estilo popular dos becerras, actuando un director de lidia.

A las veinte horas: Bailes públicos en la plaza Mayor.



Saturnino Martín Pinela

Hermanos Pinela Roda

Hijos de Joaquín López

Jesús Palomo Pascual

Hermanos Mendoza Serrano

FABRICANTES DE  
EMBUTIDOS Y JAMONES

DE  
CANTIMPALOS

David y Narciso Postigo

Agustín Postigo Herranz

Bernardino Postigo Pinela

Hermanos Garrido Martín

JESVIFER, S. A.

## PLENO DEL CONGRESO

## Comenzó ayer tarde el debate sobre la cuestión de confianza

Madrid, 18.— A las cinco menos cuarto de la tarde de ayer, el presidente del Congreso de los Diputados, Landelino Lavilla, abrió la sesión del pleno de la Cámara en la que se debatirá la cuestión de confianza presentada por el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez.

A continuación comenzó el turno de intervenciones, de treinta minutos de duración cada una, de los diez grupos que componen la Cámara. El orden de intervención fue de menor a mayor, es decir, primero interviene el grupo de menor número de diputados y en último lugar el que tiene mayor representación en la Cámara.

El primer orador en subir al estrado fue Rojas Marcos del grupo andalucista, que cuenta con cinco diputados.

## ROJAS MARCOS

Alejandro Rojas Marcos, se refirió a las peticiones que habían realizado otras veces y a las necesidades que habían expuesto como necesarias para solucionar la crisis que atraviesa el país.

«Es cierto —dijo— que en el discurso del presidente del Gobierno se ha dado un paso adelante, pero se necesitan muchos más. Estaríamos dispuestos a votar sí, si el Gobierno devuelve al pueblo andaluz su 28 de febrero».

Finalmente el líder del PSA hizo varias preguntas al Gobierno.

## LAMO DE ESPINOSA

El ministro de Agricultura, Jaime Lamo de Espinosa, en respuesta a Rojas Marcos, afirmó que el Gobierno sí tiene una línea clara de actuación y que fue expuesta ayer por el presidente Suárez. A todos —dijo— nos preocupa el problema del desempleo en Andalucía y el paro de los trabajadores agrícolas.

En la Ley Básica de Empleo se incluye la posibilidad de extender el subsidio de desempleo a los trabajadores fijos por cuenta ajena, pero el tema del jornalero, aunque es importante, es también complejo, por ello el Ministerio de Trabajo está estudiando la posibilidad de extender el seguro de desempleo a los trabajadores agrarios.

## MARTIN VILLA

Seguidamente intervino el ministro de Administración Territorial, Rodolfo Martín Villa, quien aceptó todas y cada una de las condiciones que el líder del grupo andalucista y diputado por Cádiz, Alejandro Rojas Marcos, había estimado necesarias para que su grupo otorgase su confianza al Gobierno.

Durante su declaración, el ministro Martín Villa afirmó que el Gobierno prefiere una España gobernada por sus adversarios que el hecho de tener una España ingobernable.

## CARLOS SOLCHAGA

Intervino por el grupo parlamentario de socialistas vascos Carlos Solchaga, que anunció que votarían «no» a la cuestión de confianza.

El señor Solchaga se mostró perplejo y decepcionado ante la declaración política presentada ayer en el Congreso por Suárez. Perplejo —dijo— porque la cuestión de confianza excluye dos temas como son el orden público y la política exterior. Decepción —añadió— por la ambigüedad en el tratamiento del tema económico y decepción por lo que se refiere al País Vasco.

Respondió al señor Solchaga el ministro de Estado de Economía y Comercio, Juan Antonio García Díez, quien dijo: «traemos un programa realista, de dureza y de esperanza. En tres años podemos llegar a la senda del cuatro por ciento, en

que el paro deja de ser la amenaza que ahora es».

Desde su escaño, respondió el señor Solchaga en turno de réplica.

## MARCOS VIZCAYA

El representante del PNV, Marcos Vizcaya, inició su intervención con un repaso de las experiencias y de la realidad inmediata de los hechos. Afirmó que en el discurso de ayer se había realizado un planteamiento técnicamente aceptable en las líneas que el plan marcado por Suárez define, pero que, sin merecer críticas profundas, de este programa no puede hacerse un elogio intenso.

Finalmente hizo mención a que las primeras leyes orgánicas empezaron a cuestionar el estatuto de autonomía para el País Vasco. Criticó la falta efectiva de transferencias y que ni la Comisión Mixta ni la Comisión de concertos hayan llegado a obtener frutos reales. Seguimos, dijo, sin policías autónomas.

## MARTIN VILLA

El ministro de Administración Territorial, Rodolfo Martín Villa, se refirió en respuesta a Marcos Vizcaya a los principios de igualdad, generalidad y solidaridad que mantendrá el Gobierno en el desarrollo del Estado autonómico.

En turno de réplica Marcos Vizcaya explicó que el PNV está dispuesto a asumir su responsabilidad en la consolidación del estatuto, «responsabilidad que hemos asumido desde que gobernamos en Euskadi».

## ROCA JUNYENT

Terminado el breve descanso, subió a la tribuna de oradores el diputado de la minoría catalana, Miguel Roca Junyent, quien anunció en sus primeras palabras que su grupo votaría de forma afirmativa la confianza al Gobierno.

«Nuestro voto de hoy —dijo el diputado catalán—, es un voto coherente a favor de la gobernabilidad del país, a favor de la creación de un clima de confianza y de una expectativa de esperanza en el futuro político español».

## FRAGA IRIBARNE

«Nuestro voto negativo no es un voto de hostilidad al centro, sino un voto de discrepancia a una forma de gobernar» afirmó el portavoz del grupo parlamentario de coalición democrática, Manuel Fraga Iribarne, en su intervención en el debate.

Fraga Iribarne explicó que su grupo votaría en contra de la confianza al Gobierno Suárez. «Le deseamos —dijo— por supuesto lo mejor, le haremos una oposición leal y constructiva, por supuesto también, si salvamos a las personas que integran el Gobierno, y a quienes de buena fe les dieron su voto, pero lamentamos comprobar la total desesperanza de que en las actuales circunstancias, y después de dar prioridad a los problemas de partido sobre las razones de estado y el interés nacional,

## El grupo andalucista votará afirmativamente

Madrid, 18.— El grupo andalucista del Congreso votará afirmativamente la cuestión de confianza planteada por el Gobierno, según el portavoz de este grupo, secretario del PSA, Alejandro Rojas Marcos, tras una entrevista que mantuvo con el presidente Suárez, durante el descanso del pleno. El señor Rojas Marcos manifestó que esta entrevista, que duró escasamente cinco minutos y que se desarrolló en uno de los pasillos del Palacio de las Cortes, ha sido determinante para tal decisión. Añadió finalmente, que habían tratado exclusivamente del proceso autonómico andaluz.—Efe.

puedan hacer nada efectivo por España».

El portavoz de coalición democrática afirmó que el verdadero alcance de la propuesta era un intento de aplazar las cosas, dejándolas que se pudran cada vez más.

A lo largo de su intervención, el señor Fraga analizó distintos aspectos de la situación económica y de los problemas existentes en el país.

## SUAREZ GONZALEZ

Al concluir Fraga su intervención, pidió la palabra el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, quien afirmó que en un examen riguroso y serio muchas cosas se habían logrado desde que UCD empezó a gobernar. Al oír al señor Fraga —afirmó— tengo la duda de que si gobernar bien es elegirle a él. Eso que lo diga el pueblo español, dijo.

Fraga Iribarne replicó indicando que Suárez no había rebatido ninguno de sus argumentos, y que esperaba que el señor Suárez no saliese elegido en los próximos comicios, por el bien de España.

## EL GRUPO MIXTO

Por el grupo mixto intervinieron —con un tiempo marcado en cinco minutos para cada uno— Fernando Sagaseta (Unión del Pueblo Canario), Jesús Aizpún (Unión del Pueblo Navarro) y Andrés Fernández Fernández (ex diputado socialista).

En la parte final del debate intervinieron los diputados del grupo mixto Gómez de las Rocas, Bandrés y Piñar, a los que replicaron sobre puntos concretos los ministros Sancho Rof y Roson.

El señor Bandrés afirmó que votaría negativamente porque el Gobierno ni trabaja por Euskadi ni por la clase trabajadora.

Por su parte, el señor Piñar señaló que la remodelación del Gabinete le recordaba los desfiles de modelos en las casas de modas, con la diferencia —dijo— de que en los desfiles de modelos, estas son las mismas y los trajes son diferentes. Aquí son los modelos diferentes, pero los trajes son los mismos.

Seguidamente, el presidente señor Lavilla suspendió la sesión hasta esta tarde a las 16,30 horas. (Resumen de Efe).

## ESPAÑA-CEE

## El día 26, reanudación de las negociaciones

Madrid, 18.— El próximo día 26 se reanudarán las negociaciones entre España y la Comunidad Económica Europea tras la pausa veraniega, con la octava sesión negociadora de suplentes (embajadores), informa el Departamento de Prensa del Ministerio para las relaciones con las CEE.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

La comisión ejecutiva de la USO ha analizado esta mañana la reunión de la comisión paritaria del acuerdo marco interconfederal celebrada ayer y manifiesta que en la reunión se llegó a un acuerdo en cuanto a la mejora y cuantía de la subida del 0,37, según un comunicado hecho público por USO.

Algunos brotes de infección han aparecido en la localidad navarra de Tudela por contaminación de sus aguas potables, a causa del deterioro de las conducciones de agua potable y residuos fecales —en algunas zonas urbanas—, llegando a comunicarse entre ellas.

El Partido Socialista Canario rechazará la propuesta de UCD sobre el sistema electoral del futuro parlamento canario y combatirá en las Cortes el proyecto de autonomía que presente la UCD, declaró a «Efe» el secretario de organización del Partido Socialista, José Juan Rodríguez.

El I Congreso Internacional de Acupuntura y Auriculomedicina en España, cuya presidencia de honor aceptó Su Majestad el Rey, comienza hoy en el Palacio de Congresos de Palma de Mallorca y prolongará sus sesiones hasta el próximo día 20.

Dependiente de la Secretaría de Estado para la Sanidad, se ha creado una comisión asesora de trasplantes de órganos, según una orden que aparece publicada hoy en el «Boletín Oficial del Estado».

## SORTEO DEL AHORRO

### Importantes premios

para fomentar su ahorro en la



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA

Ahorrar... es conseguir

## Se establecen los nuevos precios del petróleo

Viena, 18.— Los países productores de petróleo llegaron anoche a un sorprendente acuerdo sobre los precios después de haber terminado ayer con un fracaso las negociaciones sobre una estrategia a largo plazo.

Arabia Saudita decidió elevar su precio de 28 a 30 dólares y el precio oficial de la OPEP (Organización de Países Exportadores de Petróleo) queda reducido de 32 a 30 dólares por barril.

Las negociaciones terminaron poco antes de medianoche y se celebraron en ausencia de los ministros de Petróleo de Arabia

Saudita, Ahmed Zaki Yamani, y del Irak, Tayeh Abdul-Karim.

Arabia Saudita no está dispuesta a acceder a las reivindicaciones de los representantes de una línea dura de reducir su producción de petróleo diaria de 9,5 millones de barriles hasta que la organización llegue a una decisión sobre la estrategia de precios y producción a largo plazo exigida por el ministro saudí.

Arabia Saudita produce el 30 por ciento del petróleo explotado por los países miembros de la OPEP y tiene una producción anual de 475 millones de toneladas.

## Anastasio Somoza, expresidente de Nicaragua, fue asesinado por guerrilleros argentinos, en Paraguay

Asunción 18.— El Ministerio del Interior de Paraguay emitió anoche un informe sobre el asesinato cometido ayer en Asunción, del expresidente de Nicaragua, Anastasio Somoza, siendo la primera notificación oficial desde el suceso hasta el momento.

En el comunicado se dice que «aproximadamente a las diez horas, el ex presidente de la República de Nicaragua, general Anastasio Somoza Debaile, fue barbaramente asesinado en la intersección de la avenida del Generalísimo Franco y avenida América» de la capital.

La nota indica que «existe la casi absoluta seguridad de que el criminal atentado fue perpetrado por un grupo terrorista ex-

tranjero, fuertemente armado con bazookas, fusiles ametralladores y pistolas de fabricación americana».

Asimismo, se notifica que han sido identificadas las dos personas que acompañaban al expresidente nicaragüense y que murieron en el atentado: el señor Jou Baittiner, de nacionalidad colombiana, y el conductor del vehículo, César Gallardo, nicaragüense.

### IDENTIFICADOS LOS PRESUNTOS ASESINOS

Dos presuntos integrantes del comando que asesinó ayer a Somoza han sido identificados. La Policía paraguaya dijo anoche que se trata de Hugo Alfre-

do Irurzun y Silvia Mercedes Hodgers, ambos de nacionalidad argentina y fichados como miembros del grupo guerrillero «Ejército Revolucionario del Pueblo» (ERP).

Una amplia zona del río Paraná se está patrullando con lanchas y efectivos de la prefectura naval argentina, para ayudar a la captura de estos terroristas.

### MANIFESTACIONES DE JUBILO EN MANAGUA

Una manifestación encabezada por los comandantes que forman la Dirección Nacional del «Frente Sandinista de Liberación Nacional», recorrió ayer un gran sector de Managua en manifestación jubilosa por la muerte de Anastasio Somoza.

Se han celebrado también manifestaciones del mismo tono en otras poblaciones del país, entre ellas Esteli, Chinandega y Masaya.

La muerte del dictador sorprendió a los nicaragüenses, la primera reacción fue de incredulidad. Sin embargo, a medida que los medios informativos del país iban difundiendo los pormenores del atentado, comenzaron a darse las reacciones de «júbilo por el ajusticiamiento del tirano».

## Protesta ecologista ante la Embajada de España en Dinamarca

Copenhague, 18.— Tres jóvenes se encadenaron ayer a la entrada de la embajada española en Copenhague, como protesta por la captura del buque «Rainbow Warrior», propiedad de la organización ecologista «Greenpeace», opuesta a la caza de ballenas.

La policía danesa se vio obligada a liberar de sus cadenas a los autores de la protesta, cuya acción impedía el acceso al recinto del personal diplomático español y al de otras oficinas instaladas en el mismo edificio.

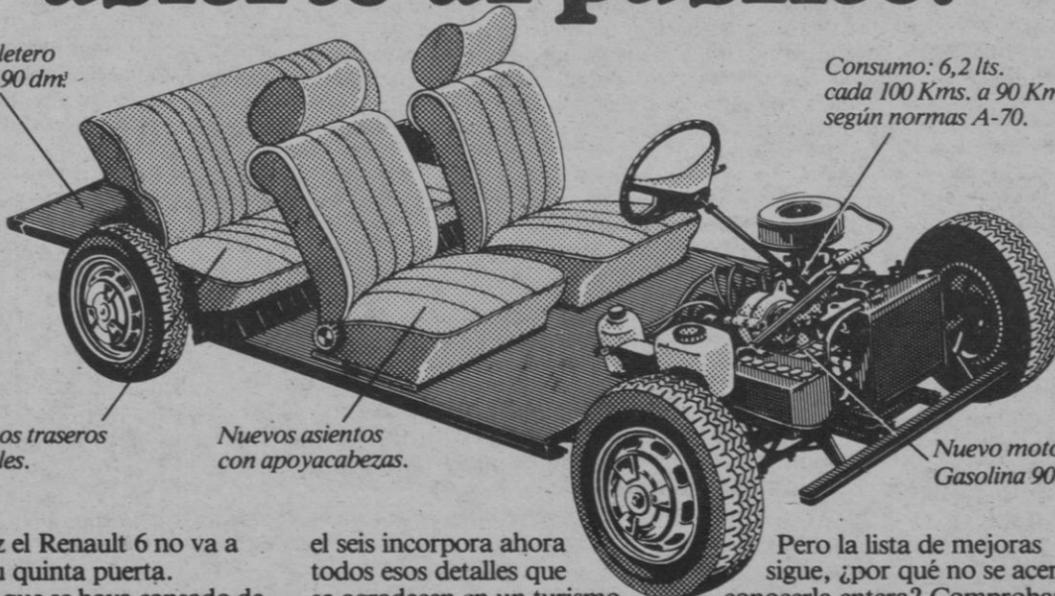
Previamente, los ecologistas distribuyeron tarjetas postales dirigidas al presidente del Gobierno español, Adolfo Suárez, en las que se pide la liberación del buque, retenido en el puerto de El Ferrol.

El «Rainbow Warrior» fue detenido el pasado 18 de junio por unidades de la Marina española, cuando a 80 millas de las costas gallegas dificultaba las actividades de un pesquero español que se dedicaba a la caza de la ballena.—Efe



## Nuevo salón abierto al público.

Amplio maletero de hasta 1.190 dm<sup>3</sup>.



Asientos traseros abatibles.

Nuevos asientos con apoyacabezas.

Consumo: 6,2 lts. cada 100 Kms. a 90 Km/h. según normas A-70.

Nuevo motor 1.108 cm<sup>3</sup> Gasolina 90 Octanos.

Esta vez el Renault 6 no va a enseñarle su quinta puerta.

Y no es que se haya cansado de llevar la cesta. De cargar maletas o de ir de bulto. Porque el Renault 6 sigue siendo cuestión de espacio. Pero, ahora, se ha hecho GTL.

Y eso quiere decir dos cosas.

Importantes:

1.— Mayor equipamiento: Porque

el seis incorpora ahora todos esos detalles que se agradecen en un turismo.

Por ejemplo, asientos con apoyacabezas, soporte de radio, warning, encendedor, bolsas laterales...

2.— Reducción del consumo: En litros y en octanaje.

Hasta los 6,2 lts. ¡Y de 90!

Pero la lista de mejoras sigue, ¿por qué no se acerca a conocerla entera? Comprobará de qué le sirve a usted que el Renault 6 se haya hecho GTL.



## RENAULT 6 GTL

Facilidades de pago: Renault Financiaciones, S. A.



## EL BANCO DE CASTILLA

necesita empleados para realizar función de VISITA COMERCIAL en distintas zonas de esta provincia.

Las solicitudes de empleo pueden recogerse en cualquier oficina del Banco o en la oficina de empleo.

Absténganse quienes no cuenten con experiencia comercial.

(INEM) Oferta n.º 15.396

## Feliciano Herrero: Un deportista segoviano en los 100 kilómetros de Santander

«Nuestro club, el Blume, no nos prestó su colaboración en la prueba»



Don Feliciano Herrero (Foto Aurelio M.)

Traemos hoy hasta este rincón del periódico las palabras de dos deportistas que realizando actividades diferentes, destacan individualmente en cada una de ellas. Uno, el futbolista, prácticamente empezando; otro, el atleta, en los años de la madurez pero con la ilusión de un chaval. Con ambos hemos dialogado.

**FELICIANO HERRERO: 58 AÑOS Y 100 KM.**

Cuando iniciamos la conversación con Feliciano, le encontramos, pese al éxito obtenido en su participación en la prueba de Santander, molesto. Por ello nuestra pregunta, en esta ocasión fue inquisidora. No parece que estés muy ilusionado por lo que has logrado realizar...

**UN CERO A UN CLUB**

— No se trata de la prueba en sí. Son otras cuestiones. Y es que sucede que en el Blume, equipo al que pertenecemos un grupo de atletas veteranos, cuando solicitamos ayuda económica a fin de participar en la prueba de los 100 Kms. Pedrestes de Santander, se nos dijo que para eso no existía ayuda alguna, y de esta forma algún compañero que había entrenado conmigo para poder acudir, tuvo que desechar la idea, mientras yo hube de pagarme todos los gastos que la participación conlleva. Y creo que eso no es justo. Porque yo, como deportista, reconozco la gran labor que entre los atletas jóvenes está llevando a cabo nuestro club, pero los veteranos estamos olvidados. No se nos hace caso. Y entiendo que nosotros podemos ser, y creo que lo somos, un poco el espejo de los que empiezan. Ese es el motivo por el cual estoy molesto. Creo que la prueba, internacional para más datos, reunía todos los alicientes para que el club pudiera haber colaborado con los que allí deseábamos acudir.

**LA PRUEBA**

— Pasemos a relatar a los lectores cómo fue la prueba desde el punto de partida.

— Tomamos la salida más de un centenar de corredores, si bien aproximadamente la mitad corrían los 42,195 metros del maratón, mientras el resto nos lanzamos hasta llegar a los 100 Km. El tiempo para realizarlo era de 15 horas y la lluvia, desde la misma hora de salida, 7 de la mañana, nos estuvo acompañando durante muchos kilómetros. La carrera era libre, es decir que podías correr, andar o marchar. Yo estuve casi siempre en el grupo de los rezagados, terminando la prueba en 14 horas. Es decir que a las nueve de la noche entraba en las inmediaciones del palacio de la Magdalena, lugar de la meta.

**AGOTADOR, PERO NO AGOTADO**

— ¿Me figuro que terminarías completamente «roto»?

— Era la primera vez que llevaba a cabo una prueba tan larga, y verdaderamente que el esfuerzo resultó agotador, pero, y pese a ello, no terminé agotado. Hubo dos momentos a lo largo de la prueba en que pensé retirarme. Sufrí dos amagos de calambre en las piernas. Pero me di cuenta que ello ocurría por estar esforzando el ritmo, así que me paré un momento, acomodé aquél a mis posibilidades, y continué la carrera. El recorrido, desde luego, era muy duro.

**COMIENDO Y CAMINANDO**

— Me figuro que no podrías mantenerte en carrera 14 horas sin comer.

— No, claro. La organización, que en todo momento se portó

conmigo de maravilla, nos ofrecía glucosa, frutos secos, dátiles, zumos y sal. De esta forma pudimos aguantar todos.

**AL FINAL EMOCION**

— Nuestras noticias son de que cuando entraste en la meta, pese a ser uno de los últimos, recogiste verdaderas muestras de afecto y cariño.

— Así fue. Y la verdad es que recordándolo hoy aún me sigo emocionando. Lo que sucedió fue que la organización había montado muy bien todo el desarrollo de la prueba, y cuando el último grupo nos íbamos acercando a la meta, con los altavoces ofrecían al espectador la situación nuestra, y dado que yo era uno de los más veteranos y pese a que hacía cinco horas que los primeros habían entrado, 300 metros antes de llegar a la meta me vi materialmente arropado por un gran número de espectadores, que aplaudían sin cesar. Lógico fue que llegara llorando a la meta. El esfuerzo había merecido la pena, puesto que las gentes de Santander así lo reconocían. Todo lo contrario que había sucedido aquí.

**TODO POR LA NATURALEZA**

— Feliciano, ¿Y por qué estas inquietudes deportivas y a tu edad? ¿Por qué empezaste muy tarde a participar en pruebas?

— Lo de intervenir en competiciones de atletismo sí que es cosa para mí casi nueva. Lo hice por primera vez hace dos años en el maratón de Madrid. En cuanto a mis inquietudes en este campo puedo señalar que soy un hombre eminentemente naturalista, al que desde mis primeros años le encanta la montaña. Como entrenamiento ya hice en alguna ocasión la travesía desde El Espinar a Navafria. Por ello no me pillan de sorpresa las grandes distancias.

**UN «APERITIVO»**

— Pero considerando esto que me dices, ¿habrás realizado algún entorno concreto antes de marchar a Santander?

— Tanto Félix, mi compañero de equipo que no pudo ir, y yo, hemos recorrido en varias ocasiones el circuito de la carretera de San Ildefonso, campamento de Robledo, carretera de San Rafael y Segovia, que tiene aproximadamente 30 Km. Llegué a darle tres vueltas en un día. Esa fue mi preparación.

**MERECE LA PENA CONTARLO**

Feliciano Gerrero Rujas, a punto de cumplir 58 años, es un hombre que intenta pasar desapercibido. No es, la suya, una falsa modestia. El es así. Sencillo y sincero. Difícil, incluso, ha sido sacarle las palabras para llevar a cabo este reportaje. Y pudiera ser que incluso se molestara por decir lo que ahora decimos. Pero es que necesariamente tenemos que señalar que el atleta, que tuvo que correr con todos los gastos de la prueba de Santander, cuando la mayoría de los corredores iban subvencionados por sus clubs, llegó a la capital cántabra a las 7 de la mañana del sábado. Se alojó en una pensión que estaba situada a tres kilómetros de la línea de salida, y cuyo recorrido se hizo a pie, por lo que hubo de salir a las seis de la mañana de su alojamiento. A las 9 de la noche del domingo, tras estar andando todo el día, y en un coche de la organización y a toda prisa, marchó para la estación, donde a las 10,30 de la noche subió al tren que a las seis de la mañana le dejaba en Segovia. A las 9 horas de ese lunes abría la puerta de su pequeño negocio para, con la misma voluntad de servicio de siempre, atender a los que hasta él llegaban.

Si nuestra juventud quiere, ahí tiene un espejo con un claro cristal, donde mirarse.

J.M.\*

**FEDERACION CASTELLANO LEONESA DE ASOCIACIONES PRO-SUBNORMALES**  
C/ Panaderos, 39. Valladolid

**CENTRO DE DEFICIENTES DE SAN CEBRIAN DE CAMPOS**

Se abre el periodo de presentación de solicitudes para el ingreso de deficientes mayores de 18 años, varones, en el Centro de San Cebrián de Campos (Palencia), adquirido recientemente por esta Federación.

Las condiciones que darán preferencia para el ingreso, son las siguientes:

- Huérfano de padres, hijo de padres imposibilitados o ancianos o situaciones familiares similares.
- Grado de deficiencia media o severa, pero con aptitudes para valerse por sí mismo.
- Problemas de convivencia familiar.

La asistencia en el Centro será en régimen de Internado.

Los representantes legales interesados en solicitar el ingreso de sus tutelados, pueden recoger información al respecto y el modelo de solicitud en las Asociaciones Pro-Subnormales de las Provincias de Avila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid y Zamora. Termina el plazo de presentación de solicitudes en las propias Asociaciones citadas en los próximos días.

Valladolid, 16 de agosto de 1980.—EL PRESIDENTE DE LA FEDERACION.

**FUTBOL**

**Torneos europeos de Copa**

Real Madrid, Castilla y Valencia, vencieron en sus respectivos encuentros

El Real Madrid se impuso en Dublín al Limerick por dos goles a uno, en partido correspondiente a la Copa de Europa. Por su parte el Castilla venció al West-Ham, su rival en la Recopa, por un claro 3-1. En el mismo torneo el Valencia obtuvo una apretada victoria frente al Mónaco, aunque el marcador quedase finalmente en 2-0.

Peor suerte tuvo el Sporting de Gijón en Praga. El checoslovaco Bohemians le arrebató por tres goles a uno el partido correspondiente a la Copa de la Uefa.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**TENIS**

Martina Navratilova, cabeza de serie número uno, necesitó solamente cuarenta y cinco minutos para vencer en dos sets por 6-1 y 6-0 a la holandesa Betty Stove, en el torneo de tenis de Las Vegas.

**AUTOMOVILISMO**

El piloto finlandés de rallies, Pentti Airikkala sufrió heridas de consideración en la espalda, a consecuencia de un choque producido durante la disputa del rallye «Motorgard».

**AJEDREZ**

Como comienzo de las actividades de la presente temporada un grupo de jóvenes ha organizado un Campeonato de Selecciones por grupos de edades que se celebrará la próxima semana. El local de juego será la Parrilla del hostel Las Sirenas, y los días de competición, lunes, miércoles y viernes. Lo curioso de este torneo, es que una vez confeccionados los equipos se observa una igualdad manifiesta, que si bien deberá de plasmarse sobre los tableros, al menos sobre el papel existe.

Se jugarán los encuentros a cuatro tableros, con caída de bandera a la hora y media, lo que permitirá practicar a los participantes en esta modalidad, que en la actualidad se practica en la mayoría de los torneos fin de semana.

Los equipos se han formado con arreglo a la siguiente norma de edad:

- Juveniles, hasta diecinueve años.
- Junior, de veinte a treinta años.
- Senior, de treinta y uno a cincuenta.
- Veteranos, de cincuenta y uno en adelante.

**VENDO-ALQUILO**  
Local comercial 500 m2,  
zona José Zorrilla  
Teléfono 42 08 86

## CESTA PUNTA

## SAINT JEAN DE LUZ, ESCUELA DE GUERNICA Y BASCONIA, VENCEDORES AYER

El II Campeonato de Europa de cesta punta cumplió ayer su tercera jornada, que se abrió, como en las ocasiones precedentes, con un programa protocolario, esta vez en nuestra ciudad.

Los jugadores españoles, franceses e italianos fueron trasladados desde Navas de Oro, lugar de su residencia, hasta Segovia a primera hora de la mañana; junto a los directivos y técnicos de sus clubs que les acompañan, giraron una visita a importantes industrias ubicadas en las proximidades de la ciudad, en las que recibieron toda clase de explicaciones sobre los procesos de fabricación.

Posteriormente realizaron un recorrido turístico por Segovia, y a primera hora de la tarde se les ofreció un almuerzo en el restaurante «La Criolla».

Concluida esta parte del programa, regresaron hacia Nava de la Asunción, para que los seis equipos que iban a inter-

venir en los tres partidos para ayer «calentasen» antes del comienzo de la competición.

Hacia las ocho y media de la tarde, en el recinto interior del pabellón polideportivo, tuvo lugar la presentación de los equipos ante el secretario de Estado para el Deporte, don Jesús Hermita. La ceremonia protocolaria revistió características similares a las del pasado domingo, fecha de inauguración de este torneo internacional pelotazale.

A continuación, con muchísimo público en los amplios espacios reservados al espectador, se inició la serie de partidos de esta tercera jornada.

Abrió el programa el encuentro entre el club Basconia, de Barcelona, y el Biarritz «B». No se alteró el pronóstico vertido «a priori», dando como vencedores a Jandro y Ton, que se impusieron por 40-27 a Ferrán y Etcheberri, «suplentes» de cierta categoría en el club fronterizo, pero que en esta ocasión no pudieron con sus rivales.

Se enfrentaron en segundo lugar San Juan de Luz (Francia), que formó con Michelena e Ibitsague, y Milán Athletic (Italia), con Pescioni y Radogna. Los franceses no descuidaron su actuación, para no verse sorprendidos en sus aspiraciones al título, que buscan con ahínco... con permiso de sus «hermanos» del Biarritz «A». Al final, el resultado sería de 40-15 a favor de los galos.

En el último encuentro saltaron a la cancha el equipo «B» del Milán, es decir el Milano Sport, que presentó a Paviani y Marchesini, y la Escuela de Guernica, con Iruta y Arrien. No tuvo demasiada «historia» esta confrontación, dado que los vascos aparecieron espoleados por su victoria de la jornada precedente y contando de nuevo con el apoyo incondicional del público. Como conclusión diremos que el marcador registró un tanteo de 40-20 en su beneficio.

## FUTBOL-SALA

## Resultados de los partidos correspondientes a la 7.ª jornada del Campeonato Provincial UCD

## GRUPO INFANTIL

C.P. OAR, 10; Sport Club, 4  
Quintanar, 1; Polígono San Millán, 3  
Zamarramala, 7; OAR-Juventud, 5  
Descansa: Vogue.

## GRUPO PRIMERO

Loyazola, 10; Los Gascones, 3  
Delineantes, 3; Poetas, 15  
Eurosanitarios, 4; Bar Las Chicas, 8  
Veteranos G.S., 7; Estudiantes, 4  
Descansa: Narizotas.

## GRUPO SEGUNDO

El Faro, 2; C.P. Alcázar, 15  
Guango de Avila, 10; Juan Bravo «B», 4  
J. Jorcajo, 11; Buho Kalorsa, 3  
Correos, 2; Banco Vizcaya, 4  
Descansa: Zamarramala Promesas.

## GRUPO TERCERO

Juan Bravo «B», 4; Los Mejores Ebro, 5  
C.N.S., 5; La Bota, 2  
Bar Claudio, 10; La Pista, 5  
Herederos Fco. Domingo, 3; Promesas Motorcraft, 4  
96 Octanos, 9; A.D.A. Las Brujas, 4

## GRUPO CUARTO

Vicasa, 3; Goma 2 Salem, 3  
Maccassi, 9; Constanza, 4  
Minerva, 15; Voltar, 1  
Amnisa Júcar, 2; Teca Zamarramala, 5  
Descansa, Cocina Sant Millán.

## Escrito de la Comisión Permanente del Consejo Provincial de Deportes al presidente del Consejo Superior

La Comisión Permanente del Consejo P. de Deportes nos remite con ruego de publicación, el siguiente escrito que ha sido enviado al presidente del Consejo Superior de Deportes:

«Al Excmo Sr. D. Jesús Hermita Cebreiro, secretario de Estado para el Deporte.

Reunidos en la fecha y ciudad citados, con carácter extraordinario y urgente, los miembros que firman al pie del presente escrito, todos componentes de la Comisión Permanente de este Consejo, acuerdan lo siguiente:

1.º Con los debidos respetos y consideración hacerle llegar su más enérgica protesta por la falta de información oficial que este órgano debía haber recibido por quien correspondiera, sobre su visita a Segovia para tratar temas del deporte provincial.

2.º Considerar una gravísima falta de cortesía hacia el presidente de este Consejo por su marginación en todos los actos que previamente han sido organizados con motivo de la citada visita.

3.º Que teniendo en cuenta la representatividad, que a través del R.D. 2083 de julio de 1978 se otorgó a este órgano provincial, así como sus principales misiones, consideramos igualmente inadmisibles su no presencia en las reuniones programadas, lo que estimamos también como una falta total de atención hacia los deportistas de Segovia.

4.º Que siendo nuestro máximo interés ejercer la legítima representatividad y defensa del deportista segoviano, así como colaborar en todo lo posible al fomento y promoción del deporte, entendemos que con es-

ta reprochable actuación no pueda realizarse armoniosamente su desarrollo, olvidando premeditadamente nuestra representatividad y precisamente en la primera visita que efectúan nuestras máximas autoridades deportivas del país.

5.º Igualmente estimamos totalmente desafortunada esta marginación y lo denunciamos, por entender no es coincidente con el espíritu de la recientemente aprobada Ley General de la Cultura Física y del Deporte, máxime en un estado social de derecho, no atendiendo con ello al reconocimiento de las espontáneas iniciativas sociales en la materia que nos incumbe y por consiguiente no confronta con la coherencia de criterios mantenidos por los ministros responsables del deporte del Consejo de Europa, ni lo encontramos coincidente con el art. 3.º de la precitada ley.

6.º Aunque somos conscientes del momento de transitoriedad en que se encuentran los Consejos Provinciales hasta tanto se haga un desarrollo in-

Montañismo  
Excursión al  
Circo de Gredos

Delegación de la Federación Castellana de Montañismo.— Esta Delegación tiene prevista para el próximo domingo, día 21 una excursión al Circo de Gredos.

Los interesados en asistir deberán inscribirse en la Casa del Deporte, de 7,30 a 9,30 de la tarde, hasta el viernes día 19. Se ruega no esperar al último día por ser limitado el número de plazas.

La salida será el sábado, día 20, a las 5 de la tarde aproximadamente.

tegral de la nueva Ley, así como valoramos las realizaciones que en materia de instalaciones deportivas se están llevando a efecto en nuestra provincia y reconocemos los esfuerzos de nuestras autoridades provinciales y locales, y también de las deportivas, no por ello debemos silenciar esta marginación de los deportistas, quienes son en definitiva los verdaderos usuarios de las mismas y quienes entendemos deben ser oídos, consultados y atendidos sus propuestas conforme define a todo estado democrático y de acuerdo con sus Leyes Constitucionales.

7.º Por todo lo expuesto pedimos una aclaración, por quien corresponda, a la repetida marginación de que ha sido objeto este Consejo y en definitiva los deportistas segovianos.

8.º Se acuerda dar conocimiento del presente escrito a los medios de difusión.

Atentamente,

Juan B. Mullor Esteban  
Presidente del Consejo Prov.

Fernando Useros Miguelsanz  
Presidente de la Comisión  
Técnica y de Deporte Base

José M. Rodríguez Díaz  
Vice-presidente del Consejo  
Provincial

Alfonso Herrero García  
Presidente de la Comisión de  
Instalaciones Deportivas

Pablo Martín Cantalejo  
Presidente de la Comisión de  
Régimen Interno, Premios y  
Recompensas

Jose L. Hernández Crespo  
Vice-secretario del Consejo  
Segovia, 17 de septiembre de  
1980.»

## SUCESOS

## DETENIDOS CINCO TRAFICANTES DE DROGAS

Barcelona, 18.— El grupo antidrogas de la Guardia Civil ha detenido a cinco personas presuntamente relacionadas con tráfico de heroína, a las que les fueron ocupadas 95 gramos de esta sustancia, cuyo valor en el mercado negro es de dos millones de pesetas.

Los detenidos son: Francisco Ponce Vera y Eulogio Parra Cid, ambos de 33 años de edad. Carlos Javier Palafós Recuerdo, de 18. Javier Naular Falco, de 20 y Mercedes Montfor Martí, de 18.

## INTENTO DE LINCHAMIENTO DE DOS PRESUNTOS VIOLADORES

Madrid, 18.— Según una nota de la Jefatura Superior de Policía, poco antes de las 22 horas del martes, agentes de servicio en un «Z» tuvieron conocimiento de que en el barrio de las Musas dos maleantes habían violado a una joven de 19 años y mantenían a otra en su poder.

Los agentes se trasladaron inmediatamente al lugar donde sorprendieron a los presuntos autores de los delitos. Cuando eran conducidos hacia un coche patrulla, unas quinientas personas trataron de apoderarse de los detenidos e incluso, agredieron a los Policias.

Los presuntos violadores fueron conducidos a la comisaría del distrito.

## DETENIDOS LOS PRESUNTOS AUTORES DE UN ASESINATO

Madrid, 18.— Cuatro personas, presuntamente implicadas en el asesinato de Juan Muñoz Garrido, ocurrido el pasado fin de semana en la madrileña localidad de Villaverde, han sido detenidas por la Policía.

Los detenidos son: Antonio Catalán Escala, de 33 años, Luis Fernando Pablos Izquierdo, de 27 y los hermanos Francisco y José, Gil López, de 25 y 26 años, respectivamente. Estos dos últimos, al parecer, se mantuvieron al margen durante el crimen.

La víctima estaba relacionada con el tráfico de estupefacientes y era adicta a las drogas duras. Todos los detenidos, excepto José Gil López, tienen antecedentes por tráfico y consumo de drogas.

## La informática, dueña del futuro

Según la exposición que se ha abierto ahora en París

Presentados en París en la Trigésimo Primera Exposición Internacional de Informática y Medios de Comunicación (SICOB) que se abre hoy al público, representarán dentro de diez años un volumen de negocios de 20.000 millones de dólares.

Dentro de muy poco tiempo, la informática que está invadiendo ya el conjunto de nuestra vida administrativa contemporánea, podrá extender sus aplicaciones a otros ámbitos de la producción, mediante la utilización de la voz.

Los trabajadores dispondrán así de una tercera mano: su propia voz, con la que podrán dictar órdenes precisas a un ordenador, que encontrará las respuestas adecuadas a los problemas planteados.

Imaginemos, por ejemplo, lo que sería una calculadora de bolsillo, tan corriente hoy en nuestra vida cotidiana, que no tuviera teclas, sino que funcionara respondiendo a las órdenes dictadas de viva voz.

A otro nivel más amplio, el invento representará en un futuro próximo una verdadera revolución industrial, en la que muchos oficios y profesiones se verán amenazados por el progreso técnico.

Doce millones de franceses trabajan en la actualidad en oficinas, sirviéndose de instrumentos como máquinas de escribir, teléfono, fotocopiadoras, kilos de papel, todo un sistema de trabajo que se ve amenazado por la informática y la telemática.

Los nuevos progresos tecnológicos, permitirán en los próximos años una simplificación extraordinaria del trabajo, planteando una vez más la cuestión de la relación entre productividad y pleno empleo.

En vísperas de la celebración del SICOB (exposición internacional de informática), el Partido Socialista Francés ha convocado también en París, una convención nacional sobre el tema, para denunciar los peligros que representa en el plano social y laboral, la aplicación generalizada de estos progresos técnicos.

Los socialistas franceses han evocado cuál debe ser en su opinión el futuro del hombre «terminal», es decir un hombre cada vez más dependiente de la informática pero que deberá mantener su individualidad como ser humano.

No obstante las resistencias que encuentra a su paso, la informática y la telemática aparecen cada vez más como las dueñas del futuro.

## La UGT se ofrece a sufragar los gastos de «La Clave»

Madrid, 18.—El sindicato de Radio y Televisión de la UGT se ofrece, en nombre de sus afiliados, a cubrir los puestos necesarios para la emisión en directo del programa «La Clave», según un comunicado hecho público por esta central.

La renuncia —dice el escrito— a la percepción de cualquier complemento salarial extraordinario por dicho concepto desbarata así la coartada esgrimida como pretexto económico por la dirección para no emitirlo en directo.

Tenemos el convencimiento —añade más adelante— de que todo el asunto no es sino un atentado más contra el pluralismo y la libertad de expresión en TVE.

UGT puntualiza que su oferta excepcional debe encuadrarse en una situación excepcional, que no significa la renuncia generalizada a ningún tipo de derechos adquiridos por los trabajadores ni perjuicio alguno respecto del equipo habitual de «La Clave» y que debe ser garantizado por la dirección el libre ejercicio de la profesión sin ningún tipo de censuras.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

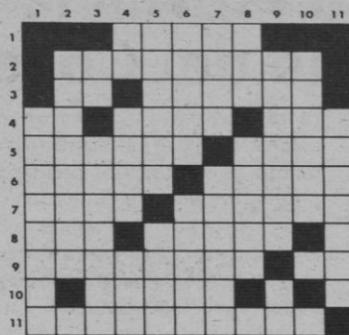
LAS ELECCIONES ALEMANAS

Las elecciones alemanas habrán producido sorpresa en el mundo entero. Nadie podía prever el resultado. Era fácil ciertamente para los enterados, predecir que el triunfo principal correspondería a los racistas y a los comunistas y que el partido del Centro obtendría muy buena votación; pero nadie se aproximaba, ni con mucho, a la cifra que han dado las urnas: los comunistas ganan 23 puestos y los racistas pasan de 12 a 106, en cuanto al Centro gana seis diputados y más de 400.000 votos, lo cual, dadas las condiciones en que iba la lucha, representa un éxito brillante.

Téngase presente para apreciar la significación del triunfo que la máquina electoral alemana puede considerarse perfecta. Por lo tanto, el escrutinio es un balance de las ideas, de los sentimientos, de las pasiones que agitan al pueblo en el momento de la elección.

Los grupos moderados de ideología más o menos oportunista y acomodaticia, han sido barridos. En cambio resultan triunfantes los partidos de ideología más definida y más clara y de tendencias radicales. Todo esto crea de momento, en Alemania una difícil situación. Se puede augurar una vida breve y azarosa al nuevo Parlamento. Contribuirán a hacerle la existencia punto menos que imposible esos 183 diputados que reúnen entre comunistas y racistas, enemigos de las instituciones parlamentarias, acostumbrados al empleo de armas de toda clase, para alterar el curso normal de la política.

## CRUCIGRAMA



VERTICALES: 1: Causar, producir. 2: Pudoroso, circunspeto. 3: Preposición inseparable. Cada una de las dos partes iguales que dividen un todo (PI). 4: Carta de la baraja. Morada. Al revés, poesía. 5: Clay. Al revés, parte alta de la cerviz. 6: Arbol de las salicáceas. Al revés, pan sin levadura. 7: Híbrido de asno y yegua o caballo y burra. Al revés, elemento químico metálico semejante al tántalo. 8: Lique. Al revés, regla. 9: Natural de una antigua región del Norte de España, con capital en lo que hoy es Astorga (PI). Símbolo del litio. 10: Al revés, mueves. 11: Número.

HORIZONTALES: 1: Al revés, quería. 2: Licenciosas, entregadas a los vicios. 3: Preposición. Carruaje de cuatro o de dos ruedas con capota. 4: Antigua lengua de Provenza. Cumbre. Plural de consonante. 5: Natural de cierta ciudad italiana. Una, confedere para algún fin. 6: Presenta un cuerpo fajas variadas o reflejos coloreados de luz. Al revés, vasija de dobles paredes para conservar la temperatura de las sustancias que se meten dentro. 7: Enfermedad que causa hinchazón muy dolorosa en ciertas articulaciones pequeñas. Escucharé. 8: Al revés, adverbio de modo. Los dos. 9: Impedimento ocasionado por un nodo en el juego de una articulación. Conjunción latina. 10: Deduje, sabes una cosa de otra. 11: Prolongación del sonido que va disminuyendo gradualmente.

### SOLUCION

HORIZONTALES: 1: ab-ama. 2: Disolutas. 3: En-Ca-lisa. 4: Oc. Cima. Tes. 5: Ro-mano. Aune. 6: Irlisa. omet. 7: Gota. Orlíreme. 8: isa. Ambos. 9: Nodación. Et. 10: Educ. 11: Resonancia. VERTICALES: 1: Original. 2: Decoroso. 3: In. Milidades. 4: As. ad. 5: Bocina. acun. 6: Alamo. omica. 7: Mula. ol-boin. 8: Ate. amron. 9: Astu-res. Li. 10: saeneM. 11: Se-tenta.

## bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	241	241
Atlántico	223	223
Central	275	275
B. E. de Crédito	234	232
Exterior E.	214	214
Hispano A.	236	234
L. Quesada	—	—
Pastor	268	268
Popular E.	270	270
Rural y M.	272	274
Santander	275	275
Vizcaya	252	252
Urquijo	142	140
Bankinter	125	124
Bankunión	117	116
U. y Fénix	305	305

### ELECTRICIDAD, ...

Penosa	56,50	56,75
Hidroel. Española	68,25	68,50
Iberduero	66,50	66,50
Unión Eléctrica	70	70

### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos Vizcaya	10	9,75
Citroen H.	29	—
Duro Felguera	66	—
Fasa-Renault	86	86

Femsa	—	—
M. de Santa Ana	53	25
Seat	25,50	25

### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	—	32,50
Hidro Nitro	30	—
Papelera Española	—	—
P. Leiza-Sarrió	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	30,75	31
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	151	153
Dragados y C.	117	119
Port. Valderribas	—	99

### MONOPOLIOS

Campsa	205	203
Tabacalera	117	117
Telefónica N. E.	64,75	63

### VARIAS

Finanzauto	75	75
Galerías Preciados	38	36

## LOCALES COMERCIALES en Plaza de Santa Eulalia

39.000 PESETAS/MES (APROXIMADAMENTE) MAS ENTRADA E HIPOTECA

PROXIMA TERMINACION

**PERTIERRA.** Ezequiel González, 30

## INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD

DIRECCION PROVINCIAL SEGOVIA

INFORMACION: En esta Dirección Provincial y en las Instituciones Sanitarias de la Seguridad Social, se encuentran situados los anuncios de las CONVOCATORIAS de plazas vacantes de Facultativos SERVICIOS JERARQUIZADOS y NO JERARQUIZADOS al 31 de agosto de 1980. Información en esta Dirección Provincial, Paseo Conde de Sepúlveda, 1. Teléf. 42 24 00. Segovia, 16 de septiembre de 1980.—EL DIRECTOR PROVINCIAL.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE necesita piso en alquiler, sin muebles. Teléfono 412191.

ALQUILASE temporada amplio piso amueblado. Teléfono 412044.

ALQUILO apartamento, octubre, Calpe Peñón Ifach, Alicante. Teléfono 422522.

COMPARTO piso céntrico, señoritas. Teléfono 412801 (5,30 - 7 tarde).

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 427720.

SE alquila piso amueblado; 6 camas para estudiantes. Teléfono 422255.

SE alquila piso amueblado, céntrico, por temporada. Teléfono 413560.

ALQUILO piso amueblado, temporada escolar. Teléfono 422320.

ALQUILO 3 habitaciones para estudiantes, con cocina. Teléfono 420334.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
  - NO COMPRE NI VENDA CASA
- sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 425358

LLANCASA. Pisos en construcción, diversas zonas, varias dimensiones. Máximas facilidades.

LLANCASA. Piso La Albuera, 3 dormitorios, calefacción, todo exterior. Facilidades.

LLANCASA. Pisos nuevos, 4 dormitorios y garaje, frente Estación. Facilidades.

LLANCASA. Piso Cervantes, interesante para oficinas, consultas, despachos, vivienda, etc.

LLANCASA. Chalet estilo antiguo, 600 metros más parcela. Pelayos del Arroyo. Facilidades.

LLANCASA. Chalet en Cuéllar con parcela de 9.000 metros. Facilidades.

LLANCASA. Casa labranza, con huerto, construcción de piedra. El Guijar.

LLANCASA. Chalets: La Losa, Las Navillas, etc., precios interesantes. Facilidades.

LLANCASA. Apartamentos: Segovia, La Granja, La Losa y Parque Robledo.

LLANCASA. Parcelas: La Losa, Palazuelos, Ctra. de Madrid, La Granja, Torrecaballeros.

LLANCASA. Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia.

LLANCASA. Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL Tovar: Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Ultimos pisos Ezequiel González, edificio Sousa. Facilidades seis años.

TOVAR. Pisos San Carlos Borromeo, Conde Sepúlveda, Estación, La Albuera, Los Coches.

TOVAR. Pisos José Zorrilla 3 dormitorios. Piso Calle Taray 3 dormitorios.

TOVAR. Apartamentos Alhóndiga, Alférez Provisional, La Granja.

TOVAR. Locales José Zorrilla, Santo Domingo, El Rancho, Los Coches.

TOVAR. Traspaso local travesía Santo Tomás, mostradores, estanterías...

TOVAR. Chalets en La Granja, Ortigosa, San Rafael, Las Navillas.

TOVAR. Traspaso Bar Rosado, muy acreditado. San José. Precio interesante.

MIGUEL Tovar: Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere comprar. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

APIMOSA, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## COMPRAS

ANTIGUEDADES, armas antiguas, monedas, muebles y menudencias. Teléfono 415214.

## ENSEÑANZA

PARA idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Ladreda, 18.

SE dan clases de recuperaciones de inglés, a todos los niveles, por profesor nativo titulado. Teléfono 427537.

OPOSICIONES Bancos y Cajas de Ahorro. Reanud clases 1 de octubre. Andrés Sánchez, José Zorrilla, 59. Teléfono 423196.

## GANADOS

SE venden 170 ovejas de vida. Angel de Antonio, Valleruela de Sepúlveda.

SE venden 160 ovejas, de ellas 100 recién paridas, resto abocadas. Paulino Burgos, Zamarramala.

VENDO 110 ovejas, sueltas. Enrique García, Olombrada (Segovia).

VENDO dos galgas. Carretera Trescasas, 14, Segovia.

VENDO 180 ovejas de vida. Antonio García de Pedro, Paizuelos.

## PENSIONES Y HOSPEDAJES

RESIDENCIA Tagore. Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

RESIDENCIA Fátima: Ambiente de estudio. Clima familiar. C/ Colón, número 5 (junto a Plaza Mayor). Teléfono 413613. Segovia.

PENSION completa. Teléf. 424254.

ADMITO huéspedes, con o sin pensión. Teléfono 420334.

ADMITO estudiantes con o sin pensión. Teléfono 420334.

## TRABAJO

SE necesita señorita o estudiante, cuidar dos niños. Teléfono 413732.

SE necesita asistente. San Francisco, 23, tercero, Sra. de López Miguel.

SE necesita chica fija. Teléf. 413904.

NECESITO chica fija para Madrid. Teléfono 4131010.

NECESITAMOS para entrada inmediata una o dos personas (masculino o femenina) con coche, buena presentación, nivel cultural mediano a bueno. Empleo medio tiempo por las tardes o lleno. Buenos ingresos. Posibilidad de promoción para persona capaz. Para entrevista, telefonar Sr. Roderer, 91-8660398, de 10 horas a 14 horas.

SE necesita cobrador para Segovia y provincia, disponga vehículo propio y teléfono, con alguna experiencia en cobros no imprescindible, alta comisión y kilometraje. Informará Sr. Rosillo, días 18 y 19, de 9 a 2 y 5 a 10, Hostal Sol Cristina. Teléfono 427513.

SE necesita empleada de hogar interna. Ezequiel González, 30, bloque B, 5.º A. Teléfono 429479.

URGEN representantes comisión para Toledo, Ciudad Real, Segovia, Avila, Cuenca, Guadalajara, preferible introducidos en ferreterías y electrodomésticos. Escribir urgente apartado 43.006 Madrid.

NECESITAMOS matrimonio, preferible sin hijos. El guarda y ella tareas de la casa. Mata Pirón-Sotosalbos. Ref. 15.215.

SE necesita señorita estudiante Magisterio, para atender niño de 8 años a partir 6 tarde. Informes: Teléfono 415402.

SE necesita asistente diaria. Teléfono 426204.

NECESITO empleada de hogar fija, buen sueldo. Telfs. 422719 - 420462.

SE necesita empleada de hogar fija, sabiendo obligación. Telfs. 414834-415893.

## TRASPASOS

LOCAL 83 metros cuadrados acondicionado para negocio, oficina. Gobernador Fernández Jiménez, 14. Interesados: Teléfono 424799.

SE traspasa restaurante Casa Muñoz, renta baja. Teléfono 421072.

TRASPASO bar en La Granja, extraordinarias condiciones. Razón: Teléfono 2167527 Madrid y 471186 La Granja (de 8 a 12 noche).

## VARIOS

FUNCIÓNARIO precisa señorita de 35 a 45 años, con fines matrimoniales, católica. Informes: Tel. 2323461 extensión 289 y 294. Vicente Rodríguez. Vía Lusitana, 132, 4.º C. Madrid-25.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

¡ATENCIÓN! Reparadores y técnicos TV. Tubos y pantallas televisor. Precios muy interesantes. Distribuidor para Segovia y provincia: Masigal. Coches, 4 (junto Caja Rural). Entregas en el acto.

CREDITOS diversos. Accepting. Factoring. Leasing. Descuento de letras. Teléfono 953/233230. Mañanas.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11, 411447.

SE comparte piso. C/ Rancho, n.º 24, 3.º-C, de 12,30 a 2, excepto sábados y domingos.

SERVICIO moderno de traducciones e intérprete español-inglés, para reuniones de negocio. Teléf. 411871.

## VEHICULOS

SE vende furgoneta R-4, 20.000 kilómetros, perfecto estado. Teléfono 411626.

VENDO 850 especial. Teléf. 423909.

VENDO 4-L furgón. Teléf. 560336. Escarabajosa de Cabezas.

VENDO 850 especial lujo, 4 puertas, impecable. Teléfono 420877.

## VENTAS

MUEBLES Lázaro. Grandes almancen, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

MAQUINARIA liquidación: Mandrinadoras, fresadoras, tornos, prensas, taladros. Teléfonos (947) 500477-501992.

VENDO cerca y dos tierras de obra da y media, o cambio por piso. Bartolomé Núñez Mateo. Francisco Ato-rasagasti, 1, 3.º centro.

SE vende pesadora de panadería marca Turu, perfecto estado. MERPAN-SA. Teléfonos 421666 - 421276.

SU vivienda-chalet en Torrecaballeros, tres dormitorios, jardín-huerto privado, vistas a la sierra, desde 103 m2 construidos. 500.000 pesetas entrada, hipoteca Caja Ahorros 1.000.000, resto 4 años, 31.900 pesetas mensuales. Información teléfonos 415714 de Segovia y 2434042 de Madrid. Sábados y domingos en la Urbanización La Cerca de Torrecaballeros (frente al Horno de Asar).

CHALET a estrenar Parque Robledo, 500 metros cuadrados, tres plantas, jardín, calefacción, pozo. Teléfono 424799.

SE vende finca urbana en Chañe (Segovia), de unos 10.000 m2, con suministro de alumbrado, alcantarillado y acometida de agua. Teléfono 2306320, Madrid.

SE vende finca de 9.000 m2 con chalet a estrenar, en Cuéllar. Razón: Teléfono 5, Gomezserracín.

VIVIENDAS, pisos-chalet con jardín y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

VIVIENDAS carretera Trescasas y calle Gascos. Plazas de garaje carretera Villacastín. Locales en diferentes sitios de Segovia. Inmobiliaria Constructora Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858.

CONSTRUYASE su propia vivienda. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo dinero. COVIVIENDA, Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

COVIVIENDA. Sistema cooperativo creado por segovianos, en beneficio de todos. Construyase su vivienda a precio de costo. Fernández Ladreda, 10. Telf. 415728.

VENDO piso nuevo. Conde Sepúlveda, 55. Teléfonos 423023 ó 428337.

SE vende finca, término de Sotosalbos, próxima a carretera Sotosalbos-Turégano. Razón: Lucas García, Pelayos del Arroyo.

ALFALFA Aragón para siembra. Teléfono 415032.

# COLEGIO UNIVERSITARIO «DOMINGO DE SOTO»

(OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA)

## Matrícula para el Curso 1980-81

Se pone en conocimiento de los interesados en efectuar los estudios de DERECHO y GEOGRAFIA e HISTORIA en este Centro, durante el próximo Curso 80-81, que ha quedado abierto el plazo para

**FORMALIZAR LA MATRICULA HASTA EL DIA 1 DE OCTUBRE**

Solicitudes impresas e información en la Secretaría del Colegio.

(Trinidad, 3 - Teléfono 41 42 36)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

CONFERENCIA DE MADRID

## LA PROPUESTA ESPAÑOLA, INTELIGENTE ADAPTACION A LAS CIRCUNSTANCIAS ACTUALES

Madrid, 18.— (Por Salvador López de la Torre).— La propuesta española de orden del día y establecimiento de las modalidades que deben ordenar los trabajos de la conferencia principal de la C.S.C.E. del próximo noviembre, constituye una inteligente adaptación a las circunstancias actuales del mundo diplomático, de las líneas trazadas

en Belgrado en 1977. Puede decirse que entre el «Libro Amarillo» de Belgrado de 1977 y el proyecto español de «Libro Amarillo» de Madrid, no existen diferencias sustanciales.

En primer lugar conviene señalar que entre Belgrado y Madrid el proceso de la C.S.C.E. se ha enriquecido con la celebración de tres encuentros de expertos y científicos en la Valetta, Montreux y Hamburgo. Este añadido puramente documental no modifica en sustancia nada sobre la concepción ideal del «Libro Amarillo» de Belgrado, que puede ser con facilidad trasladada a la circunstancia madrileña.

Dejando aparte la necesidad de hablar de estos tres foros de la conferencia, los tres grandes puntos conflictivos a la altura de Madrid del texto de Belgrado, pueden concentrarse en la redacción del punto número cuatro del orden del día, y en el punto número trece del capítulo sobre la organización, calendario y demás modalidades de la reunión, con mucho diferencia el «punto caliente número uno» de la discusión. Y conviene explicar las razones de esta fijación de conflictividad.

En teoría los socialistas quieren una conferencia cuanto más corta mejor, que reduzca el tiempo para la agresión verbal sobre el respeto a los derechos del hombre en la Unión Soviética. Los americanos, por su parte preferirían un interminable de-

bate sobre el mismo tema, que les permitiese presentar caso por caso ante la asamblea, la impresionante documentación que han acumulado alrededor de tales asuntos durante los años transcurridos entre el final de la reunión de Belgrado —1978— y el día de hoy.

Por lo tanto las áreas de discusión peligrosa serán el ya citado punto cuatro del orden del día, donde se ordenan las dos fases de la discusión a fondo, sobre la aplicación de las disposiciones del acta de Helsinki y las nuevas propuestas que amplíen el campo de acción de los acuerdos adoptados en la capital finlandesa, y por último, el punto trece del capítulo de modalidades —duración y continuidad automática o no automática de la conferencia.— Efe.

EL SALVADOR

## NO HAY NEGOCIACIONES SOBRE LA OCUPACION DE LAS OFICINAS DE LA O.E.A.

San Salvador, 18.—Los ocupantes de la «Organización de Estados Americanos» (OEA) en el Salvador no han iniciado ningún tipo de negociaciones con el Gobierno, se supo en esta capital de fuentes informadas.

Cuatro funcionarios extranjeros de la «OEA» y seis salvadoreños son cautivos desde el mediodía de ayer miércoles, de un grupo armado que dijo pertenecer al izquierdista «Frente Democrático Revolucionario» (FDR), que se opone al actual régimen salvadoreño.

Entre los rehenes se encuentra el jefe de la misión, Albino Román y Vega, un nicaragüense que antes fue secretario general de la hoy inactiva «Organización de Estados Centroamericanos» (ODECA).

La noticia de la ocupación de la sede de la «OEA» en esta capital vino a distraer un tanto la atención de otro suceso ocu-

rrido en las primeras horas de la mañana: el asesinato de Anastasio Somoza en Asunción, Paraguay, por un comando terrorista.

La información fue servida primero en Centroamérica por emisoras salvadoreñas que captaron radios paraguayas, creando una gran conmoción en el medio salvadoreño, que condenaba el dominio somocista en Nicaragua.—Efe

## PESCA EN AGUAS NORUEGAS

Madrid, 18.—Los barcos españoles que faenan en aguas noruegas podrán seguir pescando hasta el 31 de diciembre de 1986, según establece el convenio pesquero que delegaciones de ambos países acaban de firmar en Madrid.

Durante los días 15 y 17 de septiembre delegaciones de ambos países han mantenido conversaciones en Madrid con vistas a la renovación del convenio de pesca hispano-noruego que expiraba el 31 de diciembre próximo. El acuerdo que acaba de rubricarse establece la posibilidad de que buques españoles tengan acceso a los excedentes de capturas noruegas a partir de las 12 millas, en lugar de las 50 millas que era el límite actual.—Efe

MALLORCA

## Simposio sobre el Mediterráneo

Palma de Mallorca, 18.— Esta mañana ha dado comienzo el Simposio sobre Ordenación de Recursos Vivos del Mediterráneo, que precede a la XV Reunión del Consejo General de Pesca del Mediterráneo, dependiente de la Fao, que se celebrará los días 22 al 26 de este mes.

En el Simposio participan 80 congresistas pertenecientes a los países ribereños del Mediterráneo, a excepción de Albania y la URSS.

Durante estas jornadas asistirán como invitados representantes de la ONU, Unesco, Organización Mundial de la Salud y Comunidad Económica Europea. Como observadores estarán presentes miembros del Consejo de Europa, Instituto Oceanográfico Internacional y de la OCDE. A lo largo del Simposio se tomarán acuerdos relativos de la explotación, protección y perspectivas de futuro de dichos recursos vivos. Efe.

GALICIA

## Excepcional hallazgo arqueológico

Vigo, 18.—El arqueólogo Julio Vidal ha establecido que los primeros pobladores de Galicia vivieron en Budiño hace 150.000 años, merced a unas investigaciones que está realizando en la zona.

El equipo, que trabaja bajo la supervisión del museo de Pontevedra y patrocinado por la Caja de Ahorros, está compuesto por estudiantes de arqueología y bachillerato y ha realizado trabajos durante mes y medio.—Efe

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

EL MINISTRO DE EDUCACION recibirá a los directivos de la Confederación Española de Centros de Enseñanza en cuanto terminen las sesiones del actual pleno del Congreso para tratar de la financiación de la enseñanza privada, ha confirmado a Efe el presidente de la CECE, Angel Martínez Fuertes.

LA PERMANENTE DEL EPISCOPADO ESPAÑOL estudió en sus sesiones de trabajo los posibles lugares que visitará el Papa y un hipotético calendario que serán propuestos a la Asamblea Plenaria y, después, sometidos al criterio de Juan Pablo II. Así lo ha comunicado a los medios informativos el portavoz de la Conferencia Episcopal.

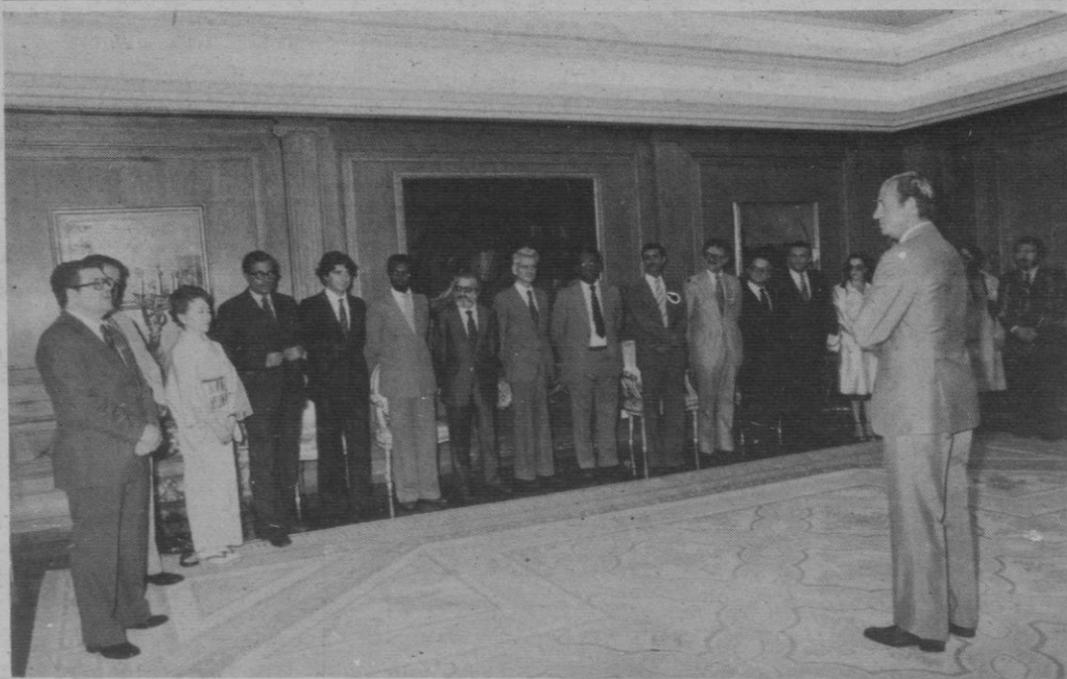
UN BUSTO DEDICADO A QUEVEDO, realizado por el escultor Muñoz Alique, ha sido inaugurado en el parque que lleva su nombre en el barrio del Crucero, de León, con motivo de cumplirse el cuarto centenario de su nacimiento.

LA DIRECCION GENERAL del Patrimonio Artístico iniciará en breve la restauración de horreos y cabazos antiguos, de conformidad con un programa para la restauración de la arquitectura popular gallega elaborado por este organismo.

EXTRANJERO

EL GOBIERNO PARAGUAYO ofreció hoy una recompensa de 1.000.000 de guaraníes (alrededor de 100.000 dólares) por cualquier información que conduzca a la captura de los asesinos del ex-presidente nicaragüense Anastasio Somoza.

LOS REPRESENTANTES de la Sociedad Anticancerosa venezolana visitaron al presidente Herrera Campins para invitarle a una conferencia y salieron con un regalo inesperado. A partir del primero de enero próximo, el Gobierno de Caracas no permitirá publicidad de cigarrillos en los medios audiovisuales.



Madrid.—El Rey don Juan Carlos recibió ayer, en el Palacio de la Zarzuela, a los participantes en el II Seminario Internacional organizado por la Universidad de las Naciones Unidas sobre el tema «Economía y sociedad en la transformación del mundo», que se celebra en Madrid.

(Foto Efe)

40 por 100 más que en la campaña anterior

## 83 MILLONES DE LITROS DE VINO PRODUJO NAVARRA EN LA CAMPAÑA 1979-80

Pamplona, 18.—Ochenta y tres millones de litros de vino fueron obtenidos en Navarra durante la campaña 1979-80, lo que supone un aumento de más del 40 por ciento respecto a la campaña anterior, según datos del Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Navarra».

El total de la producción fueron exportadas cerca de doce millones de litros, lo que supuso un ingreso por este concepto de 357 millones de pesetas.

Las exportaciones de vino navarro se efectuaron principalmente a Suiza —un 60 por ciento de lo exportado— y a Francia, con un 21 por ciento. En tercer lugar figura entre los compradores la República Federal Alemana con un cuatro por ciento. Del volumen exportado el 78 por ciento fue vino tinto, un 19 vino rosado y el resto blanco.—Efe.